



雙舢
週舩

SAMPAN

The Only Bilingual Newspaper Published in New England Serving the Asian Community

Vol. XXI
No. 16
June 18, 1993



Those who died in the June 4, 1989 Tiananmen Massacre are remembered at a Candlelight Vigil at Harvard. Photo by Robert O'Malley

Democracy Groups Hold June 4th Vigil

Chinese students and others held a candlelight vigil at Harvard University June 4 to commemorate the Tiananmen Massacre of June 1989 in which hundreds of people are believed to have been killed by government troops.

The evening included speeches by a number of democracy activists who had been involved in the Beijing demonstrations, as well as dance and singing performances.

The high point of the evening came when people moved outside of Paine Hall on the Harvard campus and held candles and sang songs in the dark in memory of the people who died in the early morning hours of June 4, 1989.

Organized by the Association of Overseas Hong Kong Chinese for Democracy and Human Rights and co-sponsored by a variety of student organizations, the event included speeches on the themes of democracy, human rights and the fate of political prisoners still being held in Chinese jails.

In the course of the night's activities, speakers emphasized that the tide of democracy and human rights will not be stopped by force and threats and called for the Chinese Government to release political prisoners. Without a system of

checks and balances, said one speaker, it was doubtful that respect for human rights could be realized in China. Another theme of the evening's events was that the blood of those who died had not been shed in vain because the democracy movement was still alive and moving toward its goal.

Xiong Yan, a student activist who was on the streets of Beijing near Tiananmen Square on the night of June 4 and who was jailed for his activities, said that the people who died that night and those still in prison for their political activities had not been forgotten.

Also speaking at the event was Joshua Rubenstein, the regional director of Amnesty International, the human rights organization. He said it's not only important to know "who is in jail but what happens to them in jail."

He called on China to abolish the torture of prisoners and rejected China's argument that the west's concept of human rights and values was different from its own. The Chinese officials, he said, spoke as if some cultures "are indifferent to pain." He called on China to provide better food for political prisoners and to allow families and doctors to visit them in jail.

Interview: Democracy Activist Xiong Yan Recalls Tiananmen

He was one of four students present at the historic meeting with Chinese Premier Li Peng. Though it was the articulate Wu Kaixi who drew the world's attention as he boldly confronted the Chinese leader, it was Xiong Yan who made one of the most memorable comments to come out of the meeting.

"Regardless of whether the government recognizes the student movement," he told Li, "Chinese history will." It's the kind of comment that still may

reverberate for people who followed the Chinese student movement during the Spring of 1989. It's also a statement that is certain to be proved true.

Four years after the killing of hundreds of people near Tiananmen Square in the early morning hours of June 4, 1989, the memory of what happened hasn't been forgotten by the students who were involved in it or by the people of Beijing.

"I saw the soldiers fire on the people," says Xiong, recalling the

events of that time. "I carried the wounded people into the hospital." He says the soldiers fired on the people because they didn't want them to enter the square.

As a leader of the Tiananmen Square demonstrations of 1989, Xiong - at the time a 24-year-old graduate student in jurisprudence at Beijing University - had helped organize the hunger strike in addition to serving as a member of the negotiating team that met with the

continued on page 4

BRA Supports NEMC Garage on Oak Street

But Coalition Will Continue to Oppose It

Despite significant community opposition, the Boston Redevelopment Authority gave the go-ahead last week for the development of an 8-story, 455-car parking garage on Oak Street in return for \$1.8 million in community benefits.

The BRA made its decision after hearing from community members who either favored or opposed the New England Medical Center proposal. BRA director Paul Barrett, who supported the garage plan, said the "project will have benefits for Chinatown," though he added that he realized the BRA was "not going to satisfy 100 percent of the community."

The Coalition to Save Parcel C for Chinatown, however, has vowed to continue fighting the garage proposal through the next phases of the development process. The Medical Center last week received "tentative designation," a first but important step in the approval process, which leads to "final designation."

The Medical Center plan involves the

construction of a parking garage on Parcel C, a site bounded by Oak and Nassau streets in Chinatown. In return for allowing it to build the garage on the BRA-owned land, the Medical Center would either build a 10,000 square foot community center next to the garage or contribute \$1.82 million to the community, presumably to purchase a building to serve as a community center. The Medical center would also contribute 55 parking spaces for a community housing project planned for a nearby site as well as \$150,000 toward the development of Tufts University's Posner Hall, which may be given to the South Cove YMCA. An open space area would also be developed on the site if the community center is not built. The community has in fact already rejected the community center proposal in favor of the \$1.8 million.

After the Neighborhood Council approved the plan, some members of the opposition organizations created the Community Coalition to Protect Parcel 2

continued on page 2

Smuggling in Boston Area Not Widespread

Several members of the Boston Chinese community suggested last week that the smuggling of illegal immigrants may exist in this area, though on a much smaller scale than in New York, where nearly 300 illegal Chinese immigrants were recently detained by authorities after their boat ran aground on a city beach.

According to one member of the community, the boat that was recently detained in New York had been trying to land in the Boston area, a suggestion confirmed by an official in New York, who reportedly said that a number of immigrants told authorities the boat's original destination was Boston.

Last year a boat carrying an estimated 180 illegal Chinese immigrants landed in New Bedford. The immigrants, however, are believed to have escaped to New York before authorities

arrived at the scene.

"I can see and sympathize and feel for the people who want to set up a better life for themselves because of conditions in China," said Yon Lee, the mayor's liaison to the Chinese community. "But it's illegal."

The most disturbing side to the smuggling of illegal immigrants, said Lee, is the fact that "criminal elements are controlling it...their lives are in the hands of the criminals." Lee believes that some smuggling is going on in the Boston area but it's not of the magnitude of what is taking place in New York or San Francisco, perhaps the most popular city for smugglers to land immigrants.

Lee and others suggested that if illegals are smuggled into the Boston area they are for the most part sent to other

continued on page 2



Xiong Yan

FROM PAGE ONE

BRA

continued from page 1

C for Chinatown, which mounted a petition drive and held a demonstration in front of the Medical Center last week. The demonstration was attended by several hundred people who carried signs and walked to Parcel C, where a rally was held in the shadow of the hospital's new multi-million dollar facility, which is currently under construction.

Opponents of the garage project contend that the community is in general opposed to it, pointing out that the 2,500 signatures on the petition it had circulated was a hefty number, especially given the fact that only 401 people had voted in last year's Neighborhood Council election.

In deciding that the plan had the support of the community, Barrett was following the recommendation of the Neighborhood Council. Opponents of the garage, however, question whether the Neighborhood Council truly represents "the community," particularly the residents of Chinatown, a substantial number of whom were opposed to the garage.

Following the BRA vote, one opponent of the plan suggested that BRA and Medical Center officials, as well as Neighborhood Council leaders, together decided the issue and that ordinary members of the community were left out. Another factor is the fact that the BRA is strapped for money and wants to sell Parcel C to help stabilize its finances.

Though Barrett said last year that he was willing to listen to the concerns of the community, he also pointed out that development in the 1990s would not be driven by a downtown building boom as it had been in the 1980s. He instead suggested that a major source of economic strength in Boston was health care and education.

The city's non-profit hospitals, however, have recently come under some criticism for building up large cash reserves and for building what are considered by some to be unnecessary facilities. It has been suggested that the hospitals are competing for patients and are building newer facilities to make themselves more attractive to patients. At the same time, the cost of health care continues to rise.

Apparently reacting to the suggestion by some garage opponents that the BRA was reverting to an earlier - more paternalistic - approach to the neighborhood in which it, rather than ordinary members of the community, determined what was best for the neighborhood, Barrett said: "We're not going to return to the days of the 60s and 70s. The relationship has changed." But, he added, changed economic conditions made construction of a community center on the Parcel C site impossible at this time.

BRA board member Consuelo Gonzales Thornell pointed out that the BRA had proposed a Chinatown community center for the site in the late 1980s when it seemed possible that downtown developments could provide linkage money to pay for it. But, she added, the city's economic climate has changed. "I wish it was another time but unfortunately it is not," she said.

Michael Liu, the executive director of the Asian American Resource Workshop and a member of the Coalition to Protect Parcel C for Chinatown, emphasized that numerous Chinatown organizations had opposed the garage plan and that 2,500 people - both Chinatown residents and other members of the Asian community - had signed the petition. He suggested that that number was substantial, given the fact that about 5,100 people live in Chinatown.

"Would you put in your community a garage that's adjacent to all this hous-

ing?" he asked the board. Having grown up in Chinatown, Liu said he had watched "the hospital grow and grow" and saw the city dump the Combat Zone - the city's adult entertainment district - on the edge of a community largely made up of families.

Henry Yee, president of the Tai Tung Village Tenants Association, was another community member who spoke out against the plan, pointing out that a garage would have a detrimental effect on the residential area, which contains an elderly housing project and an elementary school. He also said it would add to traffic congestion in Chinatown.

Mary Mahanna, a resident of Oak Street, told the board: "All the residents feel the same way: A garage is just out of the question."

Others members of the community, however, supported the plan. William Moy, co-moderator of the Neighborhood Council, said he favored the proposal because he believed it was the only one available that could offer benefits to the community. "Chinatown's chances of getting a large grant for this project are about nil," he said, adding that the community needed the \$1.8 million.

Also supporting the plan was Council executive director Davis Woo, who emphasized that while the Neighborhood Council was not the sole voice of the community, it had been elected by it and is recognized as a legitimate community representative by many city agencies. Woo said the council tries to represent the interests of the whole community, not just certain segments of it.

Woo also noted that cars sitting in a garage don't add to air pollution and that building a garage wouldn't create a significant increase in traffic in Chinatown, which is already a congested area. "If the garage proposal is rejected we will have turned our backs on the substantial money that would come to Chinatown," said Woo, who added that the BRA had been fair in its dealings with the Council and was pursuing a policy "that reflects the reality of today."

Also supporting the proposal was Paul Yee, president of the board of the Asian American Civic Association, who said that leaving the land unused was "not advancing any discernible community interest" and that the proposal "is the best available option on the horizon."

City Councilor James Kelly, who represents Chinatown on the City Council, declined to take a stand on the matter, saying that he didn't have enough information and that he would prefer to help the two groups work out a compromise.

"I don't think it's right for me to take a hard position one way or the other," said Kelly, who added that it was wrong for some people in the community to "cast aspersions" on the character of the Neighborhood Council.

Following the BRA's decision, David Moy, executive director of the Quincy School Community Council and a member of the Coalition opposing the garage proposal, said: "I had the sense all along that things were pre-set."

He added that members of the community who are opposed to the BRA decision "need to take a pro-active role" in the community because the Neighborhood Council does not seem to address their concerns.

Moy also said he was concerned about how the \$1.8 million would be spent, suggesting that there recently appeared to be a subtle shift in opinion regarding the matter, with some people suggesting that the money be spent on various community programs. He said the community needs to play "a major role in how this money is used" and pointed out that the intent of the money was always the creation of a community center. Three organizations which opposed the garage deal say they will not accept any of the \$1.8 million.

On June 8 - prior to the BRA meeting - members of the Coalition picketed in front of the Medical Center on Washington Street and held a rally on Parcel C.

In the shadow of the rising structure of the hospital's large multi-million dollar 1C facility, David Moy told the group: "They want another garage after they got this building here." Moy pointed out that there weren't "enough services - things for the young people in this community. That's what this Parcel C is supposed to be about."

"In Chinatown people don't demonstrate lightly," said Lydia Lowe, co-director of the Chinese Progressive Association. She said people from every segment of the community were opposed to the garage.

-By Robert O'Malley

Immigrants

continued from page 1

large cities, especially New York, which has a large Chinatown where immigrants can quickly become anonymous.

To get here immigrants must live for long periods on crowded ships where food and water are often in short supply. They must also pay as much as \$30,000 for their passage. Once in the US, illegal immigrants who haven't yet paid for their passage are allegedly forced to hand over their pay to the people who smuggled them into the country. In the New York area, some women are believed to be forced into prostitution.

Lee suggested that it's not uncommon for family members to be contacted and asked for money once illegal immigrants arrive in the US. He said an acquaintance of his once received a call from a relative who asked her to pay his debt, despite the fact that she had never met him.

Peter Kiang, an assistant professor in the Graduate College of Education and American Studies Program at the University of Massachusetts at Boston, said the smuggling incident in New York reminded him of what happened to Chinese immigrants in the last century, when they were often burdened by labor contracts with "almost slave-like terms."

"In the 1860s there was big business in importing cheap Chinese labor and lots of immigrants who were searching for better lives were tricked or manipulated or fined to sign labor contracts and forced to go in overcrowded boats against their will," he said.

"It seemed like there were such striking connections to a hundred years ago in the sense of immigrants with very little control or power over their situation being taken advantage of by criminals and unscrupulous profiteers," he said.

The underworld groups smuggling Chinese immigrants are believed to be profiting well from the trade and appear to have no qualms about pushing people into the sea to escape detection. In the recent New York incident, six people died and many were injured when they leaped into the frigid waters off New York.

Much of the smuggling appears to be controlled by Fujian underworld organizations, and many of the people smuggled are also from Fujian Province, according to authorities.

Timothy Whelan, deputy district director of the U.S. Immigration and Naturalization Service, declined to comment on whether the boat that ran aground in New York - the Golden Venture - had originally been bound for Boston. He said, however, that "most of this [smuggling] is occurring on the West Coast," though he added that boats have been detected in the Caribbean Sea and off the North Carolina coast.

He said that connected to the smuggling are fraudulent claims for political asylum, which was created to help

people who fear persecution in their home countries - often because of their political activities.

A smuggled immigrant claiming political asylum must be given a hearing, which may take place more than a year after his detention. Because the government has limited detention facilities, most of the people claiming political asylum are released until their hearing date. "Many don't bother to come back," Whelan said.

Robert Guen, a member of the Boston School Committee, suggested that there isn't much smuggling going on in this area. "If it is it's probably on a small scale," said Guen, who explained that the economic base of Boston's Chinatown isn't strong enough to support many illegals. Moreover, he adds, the area doesn't "have a strong Fujian culture to fall back on."

Chau-ming Lee, executive director of the Asian American Civic Association, believes that the New York incident has brought into focus activities that have been going on for some time now, in one form or another. "The phenomenon is not that unusual," he said.

Many immigrants, he said, believe that once they get to the US they can always claim political asylum. This has been especially true since the June 4, 1989 crackdown against students and others in Beijing, where hundreds of people were killed by troops following demonstrations against the government. At that time, President George Bush also said that Chinese nationals can be given political asylum if they say they are fleeing China to escape that country's one-child-per-family birth control policy, which often leads to forced sterilizations and abortions.

Though the US government now seems intent on cracking down on smuggling and on loopholes in the immigration statutes, it also appears - given Bush's order - to be sending mixed signals to Chinese nationals.

Lee suggested that Chinese want to come to the US because the standard of living for many people in China still remains low, despite the rapid growth of the Chinese economy. For many Chinese, coming to the US means a chance to earn money, much of which will be sent home to relatives.

"It becomes a business for the gangs," said Lee. "Once they make a few successful entries they [believe they] can do it again."

Like others interviewed, Lee also believes that smuggling isn't a serious problem in the Boston area. "New York is always a bigger center, especially for the Triads," he said. "The chance of coming to Boston is not that big because organized crime is not that big (in the Boston area)."

Lee believes that the US Government needs to review its immigration policy. "Every government should have a policy about immigration," he said. "It can't be an open door where people come and go."

While sending people back who risking life and health to get here may initially seem harsh, it may also be the only alternative the government has, he said. "The problem is if you don't do it, you're admitting" that you will only get "a slap on your hand and that's it." The harshest penalties, he added, should be handed down to the smugglers.

At the same time, said Lee, the government's immigration policy should be flexible so that it can deal with unusual circumstances, such as the crisis in Haiti that led many people to try to enter the US.

"One thing is it's a tragedy that people were dumped in the ocean like that," said Nancy Lo, an aide to Senator John Kerry, who believes that people take the chance to come here illegally because "we're still considered the Golden Mountain - the land of opportunity."

R. O'Malley

INSIDE CHINATOWN

New Supermarket to Open on Herald Street

The Chinese Consolidated Benevolent Association has agreed to lease its building at 50 Herald Street to a local entrepreneur who plans to open the 88 Market on the site this summer.

Peter Luu, the owner of the Cheng Kwong Seafood Market on Essex Street in Chinatown, said he hopes to open the supermarket in July. Luu said that the 20,000-square-foot market, which will sell food from a variety of Asian countries, may become the largest Asian supermarket in New England.

Luu will be joined in the endeavor by his partner, and relative, Be Luu. Luu said that an addition will also be put on the building to house a kitchen and that the market will have 75 parking spaces for customers.

Luu said he currently has a number of business interests in Chinatown, including real estate, restaurants, and a liquor store. He said the operators of the market have signed a 10-year lease and have the option to con-



Renovations are underway at the CCBA's Herald Street building, which will soon become the 88 Supermarket.

tinue the lease for an additional 10 years. Luu said they will pay \$100,000 a year to rent the building.

The Herald Street building, also known as the SCM building, had previously been leased to Teradyne, Inc., which had been using the building as a training facility. Teradyne did not renew

the lease because CCBA didn't want to reduce the firm's more than \$90,000 annual rent to \$75,000. When CCBA was offered \$100,000 by another party to rent the site, Teradyne, which had the right of first refusal,

decided not to match it, according to a CCBA spokesman.

The CCBA spokesman also said that businessman Kin-Chiu Chan had originally intended to rent the building, but eventually dropped out of the deal. The CCBA then found that Luu was interested in renting the site.

The leasing of the Herald Street building has not been without controversy. Some members of the CCBA board were angry when CCBA President Paul Wong signed the lease with Luu without first receiving approval from the board. Some board members questioned whether Wong had the authority to sign the lease.

A CCBA spokesman said that the CCBA had earlier given Wong the go-ahead to take care of the matter when Chan was considering leasing the building. When Chan failed to pursue the matter, Wong believed that he had the same authority to sign a

lease with Luu. The matter has since been resolved by the board, which approved the lease.

The CCBA building at 50 Herald St. was given to the CCBA as a community benefit as part of a 1983 Cooperative Agreement between Tufts/New England Medical Center and the CCBA. While a CCBA spokesman said the money generated from rent is meant to be used for housing - either buying it or creating it - or education, some people in the community believe that proceeds from the building are meant for the creation of "new" housing.

The Asian Community Development Corporation (ACDC) has expressed interest in using some of the proceeds from the lease of the one-story South End building over the last decade to help finance its 88-unit Oak Terrace housing project planned for a Washington Street site. ACDC still needs money to complete its financial package before construction can begin.

CCBA, however, has so far not replied to the ACDC request.

The next issue of Sampan will be published on July 2, 1993. Press releases and advertisements which require typesetting or artwork are accepted up to Friday, June 25, 1993. Camera-ready ads are accepted up to Monday, June 28, 1993.

Please note: Calendar items are accepted up to Friday, June 25, 1993 for the July 2, 1993 edition.

CHESTNUT GARDEN APARTMENTS

301 Essex St., Lynn

Beautifully landscaped 1 & 2 bedroom apartments. Privately owned housing for Elderly & Handicapped. Opportunity for people with fixed income. Off street parking. Door buzzer, intercom system. Closed circuit TV in lobby. Community room for functions. Close to downtown shopping & transportation. Call Cheryl at 592-1246, 9-5. TDD number 1-800-545-1833. Ext 131.

AN MB RENTAL COMMUNITY
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

MERCANTILE WHARF APARTMENTS

Now accepting applications for one, two and three bedroom low and moderate income apartments.

MAXIMUM INCOME LIMITS:

(Gross Annual Income)

ONE BEDROOM \$24,240.00

TWO BEDROOM \$26,400.00

THREE BEDROOM \$33,120.00

Also available one & two bedroom market units starting at \$975.00.

For an appointment call

617/227-2324 weekdays

10:00 a.m. - 6:00 p.m.

Financed by:
Massachusetts Housing Finance Agency
Managed by:
Sullivan Properties, Inc.



WE WANT TO THANK YOU....

The garment workers of Fashion A & B and their Union, the International Ladies' Garment Workers' Union want to thank the Chinese community for its support during our struggle for social and economic justice.



We've Got Eastern Massachusetts Covered



There are apartments—and then there are Corcoran managed apartments—well managed, stylish, modern and constantly updated. Take your pick...

ACADEMY BUILDING APARTMENTS
(508) 674-1111
102 South Main Street, Fall River

ANDOVER COMMONS
(508) 470-2611
30 Railroad Street, Andover

BEVERLY COMMONS
(508) 927-2055
Tozer Rd., Beverly

BROCKTON COMMONS
(508) 584-2373
55 City Hall Plaza, Brockton

FAXON COMMONS
(617) 472-6766
1001 Southern Artery, Quincy

HANOVER LEGION ELDERLY APARTMENTS
(617) 871-3049
Legion Drive, Hanover

KENT VILLAGE
(617) 545-2233
65 North River Road, Scituate

LINCOLN SCHOOL APARTMENTS
(617) 749-8677
86 Central Street, Hingham

McNAMARA HOUSE
(617) 783-5490
210 Everett Street, Allston

PELHAM APARTMENTS
(508) 872-6393
75 Second Street, Framingham

QUINCY COMMONS
(617) 328-6727
1 Canton Road, Quincy

RIVERVIEW COMMONS
(508) 685-0552
Bulfinch Drive, Andover

SAUGUS COMMONS
(617) 233-8477
63 Newhall Avenue, Saugus

SHREWSBURY COMMONS
(508) 845-1161
Route 9, Shrewsbury

STONE RUN EAST
(617) 331-2525
8 Old Stone Way, Weymouth

STRATTON HILL PARK
(508) 852-0060
161 W. Mountain Street, Worcester

TRIBUNE APARTMENTS
(508) 875-8661
46 Irving Street, Framingham

WEYMOUTH COMMONS/EAST
(617) 335-4773
74 Donald Street #21, Weymouth

Open Daily
No pets please



**CORCORAN
MANAGEMENT
COMPANY**

Equal
Housing
Opportunity



IN CHINA

Xiong

continued from page 1

Chinese leader.

After hundreds of people were killed in the early morning crackdown near the square, Xiong was placed on the list of the 21 most wanted student leaders. A few days later he left Beijing and travelled to northeast China. About a week later, he was on his way back to Beijing. "I was on the train, near Datong City at about 3 o'clock in the morning," he recalls. "Seven soldiers holding guns got on the train."

"I was put into prison for about 18 months," he adds, describing his life in prison as a time when he was isolated and in need of fresh air and also "very very hungry." Though he was beaten several times, he says he also found some people sympathetic to his cause. "Some guards were kind to me because they all knew we were young students," he says.

After his release from prison, Xiong was denied an identity

card, which Chinese citizens need in order to find work. His health was also poor as a result of the time he spent in prison. About a year and a half after his release, Xiong, with the help of friends, fled to Hong Kong and eventually made his way to Los Angeles, where he was granted political asylum in 1992.

Xiong, who came to Boston because he wanted to study at Harvard University, believes he was released from prison in part because of international pressure. He also suggests that the Party knew that his only crime was giving speeches in public and that his actions were always non-violent. He also believes the Chinese authorities were afraid to let him stand trial because they would then have to let him speak, something that the Beijing government always tries to avoid.

In looking back on those historic events now, Xiong points out that the students were seeking basic human rights. They wanted, for example, the right to speak their minds freely, and the right to publish their

opinions. Also an issue was whether the Communist Party truly represented the people. Although the Party always tried to lead the people to believe that it did, many people at the time felt that it did not, recognizing that "in many crucial moments, the government killed people." Smiling, Xiong says matter-of-factly that he is cynical about the Communist Party and the Chinese government.

Though Xiong is highly critical of the Chinese Communist Party, saying that "the Communist government is harmful not only to the Chinese people

but also to the peace of the world," he believes that the American Government should continue to grant China most-favored nation trading status, although with conditions attached that will require China to improve its human rights record. He suggests that not extending MFN would have the effect of extending the life of the Communist Party and also increase tensions between the two countries.

At the same time, Xiong believes "there is a great change [taking place] in China" today and that eventually the Communist Party will fade out of the

picture, though a violent confrontation may take place at some point to make that happen. He points out that the rapidly growing Chinese economy is making some people rich in a very short time, while others continue to fare poorly, unable to reap the material rewards of the economic reforms. Such a situation, he says, could lead to conflicts between those who have and those who have not.

Xiong, however, believes that China can someday become a democratic country and that the Communist Party ultimately will fail to develop an economy in which capitalism and socialism can work side by side.

"Actually there is no Communist Party anymore because not many Party members care about communism," he says, adding that it's only a few powerful Party leaders who hold onto the communist idea, not the people or average Party members.

Last year, Xiong's wife, Qian Li Yun, and a friend, Qi Da Feng, were arrested with Shen Tong, a local activist who is currently the chairperson of the Democracy For China Fund in Newton. Though Shen and Qian were eventually released, apparently due to international pressure and the fact that both had ties to the US, Qi is still being held by the authorities.

Shen has been criticized by some Chinese democracy activists here for making the trip to China because they believe it put in jeopardy other activists in China. Xiong, however, says the situation is "quite complicated" and doesn't want to say much about it. "I think Shen Tong is very young," he says. "The Communist government is very cruel."

Xiong, who now lives with his wife in Somerville, is eager to continue his education here and to improve his English. A Christian who attended underground churches in Beijing, Xiong would like to study theology at the Harvard Divinity School.

"If my English is good, I think I can live in the United States," says Xiong, who is currently studying English and preparing for an exam. "I have many chances to work and live here. America is a free country."

At the same time, he says, "I'm Chinese. I like Chinese history, Chinese culture, and Chinese people." Xiong says he is confident that his life will turn out well here, though he would someday like to return to China. "I have hope, I have courage, I have faith," he adds.

-By Robert O'Malley

CITY OF CAMBRIDGE
SR. SYSTEMS ANALYST/
PROGRAMMER

In this position, you will analyze the City government's information system needs and recommend and design creative solutions. You will also assist the MIS Director in providing both technical expertise and project leadership within the City's Decnet, MS-DOS, Pathworks, ADMIN/32 4GL computing environment. Successful candidate will have demonstrable communication and analytical skills and the proven interpersonal skills required of a team leader. Must have 5-10 years of technical experience as well as a minimum of 3-5 years as a project leader or manager. Experience with VAX/VMS, MS-DOS, Decnet, a 4GL, Pathworks and PC applications including WordPerfect, Lotus and Multimedia software a definite plus. \$40,000 to start. Apply by July 1, 1993 to: Personnel Dept. (A119), City Hall, Room 309, 795 Massachusetts Avenue, Cambridge, MA 02139.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer
(Voluntary information in this regard is welcome)

LEGAL NOTICE

Notice of Request For Proposal for
Fiscal Year 1994 Title III-B III-C III-D Funding

The Boston Commission on Affairs of the Elderly/Area Agency on Aging invites all interested agencies serving Boston's elderly to submit proposals for Title III-B, III-C, and III-D funding for the period October 1993 through September 30, 1994. The purpose of the funding is to support a comprehensive nutrition, health, and social service system for Boston's elders. These funds are for the following categories of services: In-Home and Health Services, In-Home Services for Frail Elders, Legal Services, Senior Centers, Housing Services, Nutrition and Nutrition Transportation Services. A bidder's conference will be held on Monday, June 28, 1993 at noon in room 801 of Boston City Hall. Full Request For Proposal packets will be available for the first time at this meeting. After this meeting, packets must be picked up at the Area Agency on Aging office in room 806B of Boston City Hall. No RFP packets will be mailed. Proposals must be submitted to the Area Agency no later than 5:00 P.M., Friday, July 23, 1993. All agencies will be notified of funding decisions by September 1, 1993 for start-up October 1, 1993. Call Joseph Ciannataro, Planning Unit Coordinator, or Alfred Davis, Program Monitor, at 635-3958 for further information.

The City of Boston is an EO/AA Employer

FAIRWEATHER
APARTMENTS
ELDERLY COMPLEX

LOCATIONS: * Peabody * Danvers
* Salem * Beverly

Come to the North Shore. Privately owned & subsidized building with maintenance staff avail. 24 hours. Wonderful neighbors, off street parking, activities for all.

Please call Cindy, Mon. - Fri., 8:30 - 4:00

508-744-7835

TDD 1-800-545-1833 x 132

Town of Brookline
Director of Public Buildings

The Director of Public Buildings reports to the Building Commissioner and is responsible for all construction, renovation, repairs and maintenance in all Town/School buildings and for the preparation of budgets. Supervisory experience and strong organizational skills are essential. Must be able to work independently and demonstrate strong written and oral communication skills. Qualifications: A suitable degree preferable in mechanical or electrical engineering, five years experience in purchasing, cost and budget control, construction bidding process, and vendor selection, knowledge of utilities and energy conservation systems. Must be computer literate with knowledge of spreadsheets and data base programs. A current MA Driver License is required and will be required for continuous employment. Salary range \$45K to \$52K. Send resume to Mr. Gerard Hayes, Personnel Director, Town of Brookline, 333 Washington Street, Brookline, MA 02146 by July 2, 1993.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

TRAINING SPECIALIST

Responsibilities include presenting a variety of training programs pertaining to plant operations, safety, and maintenance job skills. Responsibilities include planning, developing and selecting training courses, assisting in skills/development surveys and preparing training course presentations on technical, safety operations and maintenance. Two to four years of experience with adult learners, preferably in an industrial or manufacturing industry, knowledge of training methods, journey level status, and an Associate's degree are required. Massachusetts Grade 4 wastewater operator certificate required.

NETWORK PROJECT MANAGER

Candidate will administer data and voice network services which includes support planning, design, maintenance, and security. Specific responsibilities include directing the operation of FIS data and voice networks and data and terminal facilities, and managing the installation of wide and local area network services. Qualifications include 4 to 7 years of experience with PBX, large scale WANs, LANs, and network carrier systems as well as knowledge of data and voice communications. Knowledge of state-of-the-art communication standards, excellent analytical skills, and BSCS also required.

SENIOR SYSTEMS ANALYST, MMS SUPPORT

We seek a professional to direct a DI maintenance customer community in defining business needs. This requires translating needs into system support requirements, developing application specifications, and implementing applications to meet customer requirements. Providing ongoing support to business customers is also involved. To qualify, applicants must have 4 to 7 years of experience translating requirements into effective systems with 2 years in a project leadership capacity. Proficiency in information/data modeling techniques, ability to establish effective relationships, and a BSCS also required.

INFORMATION PLANNING AND
IMPLEMENTATION MANAGER

Oversee all aspects of configuration management, application security administration, and planning for the integration of computer, data and telecommunications, and office systems into operating units. Specific responsibilities include managing ongoing business/system planning process, directing the analysis of MIS planning methodologies, and overseeing application security administration function. To qualify, applicants must have 7 to 9 years of technical management planning and implementation experience with 4 years in a supervisory capacity. An understanding of TQM and proven performance with the development of short- and long-term enterprise-wide business systems plans are essential; BSCS also required.

Interested candidates should send resumes to Haughey Group Confidential Reply Service, Dept. 6693, 313 Congress Street, Boston, MA 02210. AA/EOE. Women and minorities are strongly encouraged to apply.

OCEAN SHORES APARTMENTS
LYNN, MASSACHUSETTS

Ocean Shores Apartments in Lynn, Massachusetts is actively seeking applications for our waiting list of eligible minorities who are 62 years of age or older, handicapped or disabled.

1 and 2 bedroom units are available through the Section 8 housing program. Assisted rents will be 30% of adjusted family income.

Financed by the Massachusetts Housing Finance Agency and managed by Harbor Management.



Appointments are preferred: Please call 598-5564.



FILM

MFA Series Introduces Korean Cinema

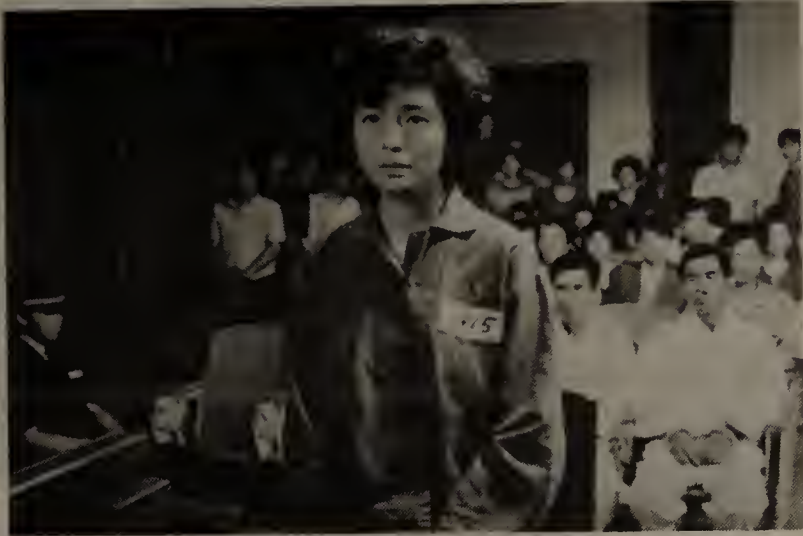
Though for the most part unknown in this country, the Korean cinema has a long and vibrant history. In its earliest days, Korean films often reflected the nationalistic and political concerns of the era, particularly the undertone of resentment Koreans felt toward their Japanese overlords.

After the Korean War in the early 1950s, Korean cinema grew rapidly and expanded its focus to include the social concerns of the day, including such subjects as teenage delinquency and the place of traditional Confucian values in the national life. The division of the country into North and South was also reflected in the divisions within the family, which was also a popular subject of Korean melodramas.

By the mid-1960s, however, filmmakers had to contend with the intrusion of politics and the censorship of an authoritarian government. Some filmmakers were charged with presenting obscene or pro-communist films and the tight controls had a debilitating effect on the film industry there.

In the 1970s the melodrama returned, this time focusing on the lives of women and their place in a society that was moving away from some of its traditional moorings into an industrial era. By the 1980s, films using historical themes to present contemporary issues also became popular, as well as films that began to explore themes no longer culturally specific to Korea.

The Confucian traditions of family loyalty, piety and submission to those in higher authority



A courtroom scene in the film "Because You Are a Woman," to be shown June 24 at 5:30 pm at the MFA.

were especially burdensome for women, whose "higher authority" was often men. In "Seoul Beauties: Legendary Actresses of Korean Cinema," which will be presented June 18, 24, and 25 at the Museum of Fine Arts, films made from 1985 to 1990 that largely deal with the position of women in Korean society will be shown.

In "Because You Are a Woman," directed by Kim Yu-Jin, a divorced woman and her second husband operate a small restaurant in the city. Chung-hee's life with her son and husband is stable and comfortable until two teenagers attack her one night on a city street. When one of the youths tries to rape her after viciously beating her, she attacks him in return, biting off part of his tongue.

Although some viewers may find it hard to believe, the young man sues the woman and the case is brought to court. While the teenagers are found guilty of using violence against the woman, Chung-hee is also con-

demned for using excessive force against the youth, who, the judge claims, did not intend to rape her.

Her reputation destroyed by the incident, Chung-hee's family life takes a decided turn for the worse as her husband finds it difficult to accept the way people talk and joke about her.

A lawyer, however, approaches Chung-hee and urges her to appeal the judge's decision, believing that the case has serious ramifications for women. She suggests that if Chung-hee is willing to fight the verdict, the legal system can be changed to better protect women from such abuses in the future.

A film in which serious issues are at stake for women, "Because You Are a Woman," may seem somewhat dated to American viewers, who may find the story hard to believe and predictable.

On the other hand, the film is effective in picking apart the psychological and legal barriers that prevent women from getting justice in Korean society. It also explores the relationship between the husband and wife and what the husband expects of a woman. Though her husband in the end supports her, he is often

wavering, sometimes doubting her virtue and often more concerned about how his wife's notoriety affects his own reputation than about her suffering.

The court room scenes are especially effective in isolating the psychology of the lawyers and the judges, who seem to be judging Chung-hee for her past rather than for her part in the incident itself. Because she was divorced and had worked in a bar, she is condemned for not fitting the model of what Korean society expects of a woman.

The message is that this kind of woman was guilty even before the incident occurred, since a good woman would not get herself into such situations. In one of the most telling moments of the film, the lawyer charges that there can be "no fair trial with a distorted sense of values." "Because You Are a Woman" is a strong film that explores some of the issues that Korean women began to address more forcefully in the 1980s.

In a completely different vein, "Mulberry," directed by Lee Doo-yong, tells the bawdy story of a promiscuous woman in a Korean village. Married to a gambler who is seldom home, An-hyup does favors for men who can offer rice and jewelry in return.

Even the virtuous village elder, called in by the men to discipline her, is in the end seduced. Though the film makes an effort to explain An-hyup's behavior by flashbacks to her impoverished family, "Mulberry" is basically a simple, sometimes humorous film, about the hypocrisy of the village men, who lure her into affairs but try to expel her from the village for disturbing their wives.

Another comedy included in the series is "Gagman," directed by Lee Myung-sei. Though it doesn't fit neatly into the "Seoul

Beauties" series, "Gagman" is an eccentric film that at moments succeeds, largely because it manages to blur the line between imagination and reality. It tells the story of a Charlie-Chaplin-like comic who has delusions of becoming a great director.

Convincing his star-struck barber that he can become a great actor and attracting a rootless teenager to serve as his lover, the trio set out to create a film in which the real world and the world of movies become confused. The difference between film reality and ordinary life get so muddled and confused that the main character himself seems uncertain in the end whether what is happening to him is real or imagined. A slow and drifting film, "Gagman" offers a somewhat scathing commentary on filmmakers and actors, while at the same time offering its share of enlightening moments.

-R.O'Malley

The Korean film series includes three other films.

"Hwang Chin-ee," directed by Bae Chang-ho, tells the story of a legendary poet, musician, seductress and beauty. The film brings to life her ambition for spiritual and sexual freedom. Her quest began at age 16, when she was haunted by the spirit of a young man who died pining for her.

"Surrogate Woman," directed by Im Kwon-taek, is one of the series' strongest films. It tells the story of a village girl who is brought into a household to bear a son for a childless lord and his wife. The husband and village girl start an affair and the girl becomes pregnant. In the end, however, the abused woman will take her revenge.

"Ticket," directed by Im Kwon-taek, takes as its subject prostitution in Korea. Though the women have dreams of escaping their situations and finding better lives for themselves, their dreams are shattered in the end by violence.

(The dates and times for the films in the MFA's "Seoul Beauties" series are:

June 18, "Ticket" at 6 pm; "Surrogate Woman," at 8 pm.

June 24, "Because You Are a Woman," 5:30 pm; "Gagman," at 7:45 pm.

June 25, "Hwang Chin-ee," 5:30 pm; "Mulberry," 8 pm.)

MASHPEE PUBLIC SCHOOLS
MIDDLE SCHOOL PRINCIPAL K, 4-8

The Mashpee Public School System is looking for a strong educational leader to work in a progressive, fast-growing school system.

QUALIFICATIONS

- * Massachusetts certification as a Middle School Principal.
- * Five years teaching experience.
- * Successful experience as an Elementary or Middle School Administrator
- * Collaborative and creative leadership skills.
- * Ability to positively interact with faculty, students, staff, parents and community.

Salary: High 50's Work Year: 220 days

Send letter of application, resume and credentials to:

Dr. Lincoln A. DeMoura
Superintendent of Schools
Mashpee Public Schools
16 Greater Neck Road North
Mashpee, MA 02649
EOE

Deadline July 2, 1993. Position available immediately.

Service Coordinator

The Service Coordinator shall be responsible for the daily case management of families selected to participate in the BHA's Section 8 Family Self Sufficiency Program including: completion of individual family needs assessments; linkage to identified social service; development of detailed service plans; and, ongoing monitoring of family progress.

Minimum qualifications include a Masters Degree in Human Services, Social Work or related field and 2 years working experience with the social service delivery system in the greater Boston area — familiarity with employment, training, education, and counseling programs is essential. Applicants should possess good communication and negotiation skills (both written and oral); be well organized; and have demonstrated competence working with low income, culturally diverse families and individuals. Bilingual applicants are encouraged to apply. Salary in the low 30's.

Submit resume by June 25, 1993 to the Director of Human Resources, Boston Housing Authority, 52 Chauncy Street, Boston, MA 02111.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer



BOSTON
HOUSING
AUTHORITY



Equal Housing
Opportunity

BROOKLINE PUBLIC SCHOOLS

Assistant Superintendent for Administration and Finance

The Assistant Superintendent for Administration and Finance is responsible for developing, implementing, and monitoring the budget process; building maintenance; utilization of information systems; acquisition and delivery of supplies, materials, and equipment; grants; and transportation and food service. Qualifications include Massachusetts years' teaching experience, 3 years' administrative experience, and registration as a School Business Administrator. Salary \$66,000 - \$75,000 plus benefit package (negotiable). Will consider alternatives to any of the above qualifications that the School Committee may find appropriate and acceptable.

- * .6 gifted & Talented Curriculum Coordinator - Responsible for the leadership and supervision of the system-wide Gifted & Talented program. Terms and conditions of employment in accordance with the contract.
- * K-6 Elementary Classroom Teachers (anticipated openings)
- * Elementary Bilingual Teachers: Korean, Russian, Japanese (bilingual proficiency and appropriate certification required)
- * Elementary ESL teachers
- * High School ESL Writing Teacher (1st semester)
- * .8 Hebrew bilingual aide, elementary

Please send resume and references to: Dr. Christopher H. Martes, Director of Personnel.

- * Full-time SPED Teacher for Alternative High School Program
- * Full-time SPED Teacher for a High School Behavioral program
- * Part-time Adaptive Physical Education Teacher

Please send resume and references to: Dr. Robert E. Boyd, Asst. Supt. for PSS/SPED.

DEADLINE FOR FILING: JUNE 25, 1993. FOR ALL OF THE ABOVE POSITIONS SEND RESUME AND REFERENCES TO: BROOKLINE PUBLIC SCHOOLS, 333 WASHINGTON STREET, BROOKLINE, MA 02146.

Chinese Editor

Louise Zhu

English Editor

Robert O'Malley

Advertising/Feature Editor

Chyng Sun

Design and Layout

Robert O'Malley, Susan Dao, Wsiyi Zhu,

Min Yu Gan, Robert Hanson, Camen Chan,

Stu-Chi Wong, Bing Ng.

Typesetting/Chinese Edition

SINO Graphics & Typesetting Services

Typesetting/English Edition

Robert O'Malley, Georgiana Tam

Printer:

Worcester County Newspapers

Sampan is a non-profit, non-partisan, biweekly newspaper published by the Asian American Civic Association and supported by volunteer staff. Sampan is free and is distributed in Chinatown and the Greater Boston area.

Sampan welcomes all donations, which are tax-deductible. Send letter, commentaries, calendar events and advertising for publication to 90 Tyler Street, Boston, MA 02111 (617) 426-9492.

Advertising rates: \$8 per column inch, \$130 per quarter page, \$240 per half page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long term advertisers.

Sampan is mailed within the U.S. upon request via third class postage for a \$20 charge and first class postage for a \$50 charge.

MCI® 體貼您，折扣天天不休息

臺灣、香港

45¢

每分鐘

週六 24 小時全天新費率 每分鐘45¢†

現在加入 MCI「環球親朋好友」Friends Around the WorldSM，選擇您最常打到臺灣、香港的兩個號碼，星期六想打電話，無論任何時間每分鐘一律 45¢。比起AT&T週六下午2點到晚上10點的特價時段，您一點也不用擔心打電話會吵醒在地球那一端正熟睡的家人。

天天節省方案 打電話何必等週末，MCI每天每分鐘為您節省16¢

您最常打的這兩個號碼，除週六外，所有其他日子在計劃時段裡（晚上10點到次日下午2點），每天每分鐘只要 62¢。比起 AT&T 的同一時段，每分鐘足足節省您 16¢。我們體貼您通話上的方便，及為您提供時時刻刻的折扣，長途電話用 MCI 的確方便又合算。

請您算算一週七天，MCI每天每分鐘在晚上10點到次日下午2點為您節省多少錢：

計劃 \ 星期	一	二	三	四	五	六	日
AT&T 「呼應全球優惠」	78¢	78¢	78¢	78¢	78¢	78¢	78¢
MCI 「環球親朋好友」	62¢	62¢	62¢	62¢	62¢	45¢†	62¢
MCI 每天每分鐘為您節省	16¢	16¢	16¢	16¢	16¢	33¢	16¢

以上的計算方式是比較 MCI「環球親朋好友」及AT&T「呼應全球優惠」在同一時段，晚上10點至次日下午2點的一個10分鐘電話的平均每分鐘價格。雙方三元月費均不在此計算內。

† 週六24小時新費率每分鐘45¢，有效期為6月、7月。6月是根據「週末環球通」每分鐘75¢打6折的優待價，而在7月是根據其他任何號碼每分鐘56¢的從銷費率打8折。

• 凡是在1993年6月30日前參加MCI的新用戶，都將會收到一張電話禮券，此禮券價值相等於您第二個月的帳單，最高可達50元。禮券價值不會超過帳單金額。

• 使用禮券時，您必須是MCI用戶。

** 凡是在1993年6月30日前加入MCI「環球親朋好友」可免繳三元月費，長達六個月。

MCI

國語業務代表

粵語業務代表

1-800-283-2238 接 216

1-800-388-2823 接 216

營業時間：週一至週五，上午九點至凌晨二點 • 週二至週四，上午九點至午夜十二點 • 週六及週日，中午十二點至凌晨二點



現在參加MCI並可獲得高達50元禮券*，再加6個月月費全免**

OPINION

BRA Garage Decision: What Happens Next?

By David Moy

The BRA Board's "tentative designation" of New England Medical Center (NEMC) as the developer for Parcel C left me and many of the community people who attended the hearing to oppose the NEMC garage plan stunned. The stunned silence was immediately followed by expressions ranging from disbelief, frustration, and sadness, to outright rage as we began to realize that opponents of the garage never had a real chance of being heard. Mirroring the Chinatown Neighborhood Council (CNC), the BRA Board had already made up its mind to support the NEMC proposal even prior to the hearing.

This became increasingly clear when the BRA Board chose to ignore a petition with over 2500 signatures, the testimonies of community residents and organizations, and the knowledge of a community demonstration which drew 300 or more community people opposed to the garage. Instead, the Board gave full weight to the testimonies of NEMC, CNC and Asian American Civic Association (AACA) representatives, and to the recommendation of Beverly Johnson of the BRA staff, who cited a "comprehensive community process" and "substantive community support" for the NEMC proposal. At the conclusion of the testimonies, the only apparent concession to the garage opponents was a motion by one of the Board members that their vote be "amended" to include a stipulation that the "community benefits" package be put in a formal memorandum of agreement.

The decision left me and many others wondering how the BRA Board could possibly have arrived at their position. What constituted the "comprehensive community process" cited? Was



Members of the Chinatown community demonstrating against a hospital plan to build a garage on Parcel C on Oak Street. R. O'Malley photo

it based on the testimony of William Moy, CNC Moderator, who stated that, given the "economic downturn" and his role as a "community leader," he took it upon himself to ask NEMC to revive a proposal that had already previously been rejected? Was it the 4-2 vote in rejection of the NEMC proposal by the Parcel C Planning Group? Or, was it the CNC meeting where over 100 community people attended to voice their opposition to the garage plan? And, where was the "substantive community support" for the garage proposal? Was it the 12-2 vote for the garage plan in the CNC? Or, the "hundreds" of supporters of the garage plan who CNC claims to exist but have thus far remained ever so silent in the community?

Rhetorical questions aside, the answer was clear in the closing statement made by one of the BRA Board members: "These are different times (from the economic boom of the 80's)...I wish we had 'leaders' like them (CNC members) negotiating on behalf of our (Black and Hispanic) communities." In other words: The BRA can no longer afford to support com-

munity oriented development, nor entertain broad community input in development processes as described in the Chinatown Masterplan that had been jointly developed by the BRA and the community. Furthermore, Chinatown should be glad to have "leaders" who are willing to negotiate deals for the community, in spite of the community.

Having committed so much time and effort to informing the community, gathering petitions, and organizing a major community rally to demonstrate the community's opposition to the garage plan, even the most seasoned community activists and organizers among us left City Hall feeling shocked by the BRA's decision. The decision was an "up close and personal"

introduction to why so many residents, not only in Chinatown but throughout the city and elsewhere, feel such cynicism and alienation about all forms of government and politics. If nothing else, the CNC and BRA hearings amply demonstrated how a few people can thwart and distort the wishes of the majority.

Stopping the garage proposal has obviously become an "uphill" battle for the community with NEMC's "tentative designation", a major first step in getting final BRA approval for their garage plan. Furthermore, many residents are justifiably demoralized by the BRA decision and feel the fight is all but lost. However, we are still committed to fighting the garage proposal every step of the way, with every legal and political means available to us.

Why continue such a fight? Very simply, the fight has gone beyond the issue of whether a garage should be built on Parcel C. Even if the garage were built on that parcel, residents in the immediate impacted area should still fight to be included in the decision-making regarding the disbursement of the \$1.95 million in "community benefits" funding. This is especially true in light of the CNC testimonies at the BRA, which have shifted the dollars from a capital fund for a community center to a discretionary pot of funding for "services, housing, etc.," and the fact that three of the opposing

Parcel C Planning agencies have now publicly rejected accepting any of those dollars.

Community people also need to be aware of two other parcels of land in the area that may become targets for NEMC development. In the discussions with the Parcel C Planning Group, NEMC intimated that they could build a garage on a vacant lot located between Don Bosco High School and NEMC's Tremont St. Garage, or on a lot over the Turnpike by Travelers Street. The implication was that Chinatown would derive "little or no" benefits should NEMC have to build its garage on one or the other of the two lots instead of Parcel C. In a scenario where NEMC easily wins its fight to build a garage on Parcel C, community people should be very concerned about whether these two sites may not be targeted for additional NEMC development

in the future, and whether their input on these and other developments will be treated in a manner similar to the Parcel C process thus far.

In the final analysis, the fight with NEMC, CNC and the BRA is fundamentally about "community control" over development in our neighborhood -- whether in a democratic system, the will of the majority can be absolutely disregarded by a handful of powerful and connected people. As one of many community people who originally pushed for the establishment of a "neighborhood council" over 10 years ago, I am saddened and distressed that the "voice" we had hoped to provide for the concerns of the community has been lost along the way. Given the recent BRA decision on Parcel C, community people have little choice but to fight again for what is rightfully theirs.

(David Moy is executive director of the Quincy School Community Council.)

JUNIOR GRAPHIC DESIGNER

Individual will be a key member of active marketing department. Responsible for creating presentation quality promotional materials on MAC-based desktop publishing system, and for organization and maintenance of image library. Ability to work under tight deadlines. Applicant should hold a B.F.A. in Graphic Design and have familiarity with desktop hardware and software. Send or fax resume to:

Personnel Administrator
Wallace, Floyd, Associates Inc.
286 Congress Street, Boston, MA 02210
Fax: 617/423-1094
No phone calls please

LCSW, LICSW, Fee For Service Clinicians Out-Patient Services

Child, adult and family out-patient assessment treatment, and evaluation. Bilingual, bicultural candidates encouraged to apply. Master's in Social Work with LCSW or LICSW required. FFS \$24.00/hour; LICSW \$30,225; LCSW \$22,216.

Registered Nurse Crisis

Provide diagnostic assessment and evaluation, pre-screening, crisis intervention, brief treatment and individual therapy. Master's degree in Nursing or related field required. \$30,225.

On-Call Master's Level Clinician

Provide diagnostic evaluations, crisis intervention, treatment planning and disposition processes. Provide direct care to individuals and families for mobile crisis service. Master's degree plus two years' post Master's clinical experience required. Must be Medicaid reimbursable.

On-Call Bachelor's Level Clinician

Participate in evaluation and disposition process for mobile crisis team. Assist with treatment and provide direct care services. Bachelor's degree in a mental health field plus two years' post degree experience required.

Evening/Weekend Supervisor Crisis

Provide direction, assignment, supervision and coordination of after-hours emergency service system. Provide direct care to individuals and families. LICSW with training in treatment of children and adolescents and two years of clinical mental health experience working with children and adolescents required. \$33,000.

Brief Treatment Specialist

Provide diagnostic evaluations and short-term therapy to children, adults and families. Training and experience in family systems or cognitive behavioral approaches preferred. LICSW, licensed PhD with minimum two years' brief treatment experience required. Fee For Service.

Please send your resume, indicating the position for which you are applying, to: Personnel Office, Tri-City Mental Health and Retardation Center, 140A Ferry Street, Malden, MA 02148. The Center is an affirmative action, equal opportunity employer, M/F/H/V.

"ARE YOU A FIRST TIME HOME BUYER"

We are offering Fixed Rate
and Adjustable Rate
Home Mortgages with very favorable
terms
and very low closing costs.

Please call for details 617-536-9090
UNION FEDERAL SAVINGS

BOSTON
184 MASS. AVE
An Equal Opportunity Lender

COMMUNITY PREVENTION SPECIALIST

Full-Time position with regional prevention center in Greater Boston Area to work with community groups organizing to address public health prevention and health promotion initiatives. Masters in public health related field, or comparable experience with diverse populations and community health planning. Bilingual, bicultural candidates preferred. Car required.

M. Snook
Bay State Community Services
15 Cottage Avenue, Fifth Floor
Quincy, MA 02169

NO PHONE CALLS PLEASE
Equal Opportunity Employer

ELEMENTARY PRINCIPAL (K-5)

The Danvers, MA Public Schools is an emerging, Outcome Based Education system with 3200 K-12 enrollment, located 17 miles north of Boston. We are seeking a strong leader with familiarity in Outcome Based Education to work in a progressive, fast-changing school system beginning August 1, 1993. Salary \$56,000 plus education incentives.

For application and further information, please contact Gordon Gibson, Manager of Administration & Finance, Danvers Public Schools, 64 Cabot Road, Danvers, MA 01923; (508) 774-4800, fax (508) 777-8931. All applications must be received by June 30, 1993 and will be reviewed by a screening committee. An Equal Opportunity Employer M/F/D/V.



Calendar/Short News

CALENDAR

4th Annual "A Taste of Asia" benefit for the Asian American Civic Association: June 30 at the New England Aquarium. Over 40 Asian restaurants will provide a variety of delightful dishes. An open bar serving Asian beers and wine will be available. Entertainment will include ethnic singing and dance performances. Janet Wu of WCVB-TV 5 will host the program, with special guest Susan Weld, wife of Gov. William Weld. Dance music will be provided by Stan Strickland and his band. Tickets are \$45 and reservations are available at 426-9492.

"My Grandmother's Trunk": The Chinese American Women's Oral History project will hold its second annual event at the Shawmut Bank, Chinatown Branch, at the corner of Harrison Avenue and Beach Street on June 27 from 1 to 3 pm. Memorabilia donated from individual women will be on display, including photographs, a wedding dress, an iron, and old documents, among other things.

For more information call Dorothy Yip at 547-9541, or Caroline Chang at 298-0811.

A March For Human Rights: June 19 from 9:30 am to 11 am. Sponsored by the Vietnamese Women's League of MA and the Boston Human Rights Commission. The March begins at St. Peter's Church and will move down Dorchester Avenue to Field's Corner. For info. call 635-3562.

Free Training Program For Refugees: If you speak English, have good math skills, and like to work with machinery, the ESL/Machine Tool Program at the Boston Technical Center may be right for you. The class will be four months long and will start on July 21. For info. call

Willie Quinn at 482-7787 (22 Drydock Ave) or Gultom at 426-9492 (90 Tyler St.).

Volunteer Tutors Wanted: The Asian American Civic Association (AACA) is looking for volunteer tutors to take part in one of the following activities (beginning in July): Teach Citizenship class on some week nights or weekends; help out with social services in the office; or help out with the Sampan newspaper. Lesson plans and class materials will be provided. If you are interested, call Gultom at 426-9492.

"Worse Than Animals: Meditations on Racist Violence": A multimedia exhibition with over 25 artists at the Artists Foundation Gallery at City-Place, 8 Park Plaza, Boston. Gallery hours are Tues. through Friday noon to 6 pm and Sat. noon to 5 pm.

Senior Citizen Clambake Cruises: The Boston Community Centers' Annual cruise for residents and friends of Chinatown (and several other neighborhoods) will be held Aug. 5. The ship cruises Boston Harbor for two hours. Call Kaye Ryan at 635-4920 to reserve a spot.

SHORT NEWS

Guangdong Delegations Visit Mass.

Several delegations from Guangdong Province recently visited Massachusetts, which has a sister-state relationship with Guangdong.

On May 17 and 18, a delegation visited the Badger Company of Cambridge on a fact-finding mission. Badger was recently awarded a major project by Sinopec and the Guangzhou Municipal government to design a petrochemical plant in Guangzhou.

And on May 24 and 25 a 12-member delegation from the

Guangdong Planning Commission and Information Center visited the state to learn how the public and private sectors gather and apply economic information. The visit was coordinated by Interlex, Inc., a Boston-based international consulting firm.

In a related matter, the Massachusetts Office of International Trade and Investment has issued a report on business opportunities in the Hong Kong/Guangdong region. For additional information contact the Mass Office of International Trade at 617-367-1830.

Yee Named to Commerce Post

The White House last month announced the appointment of Melinda C. Yee to the Commerce Department as special assistant to the Secretary and senior advisor on the Pacific Rim. Miss Yee will assist the secretary on his California Task Force efforts and function as a senior advisor on Asia with the U.S. and Foreign Commercial Service.

Homeowner Grants

Boston homeowners are eligible to receive a grant of up to \$4,000 for home improvements if they: are an owner-oc-

cupant of a one-to-four family house, or of a single condominium unit; and their annual gross household income does not exceed \$40,00 if single, or \$60,000 for a family. HomeWorks is a new program of the City of Boston Public Facilities Department to help Boston Homeowners make affordable home improvements. HomeWorks grants, for example, can be used to renovate a kitchen, install new windows, or fix a rickety porch. To find out more call HomeWorks at 635-0600, or AACA at 426-9492.

Amnesty Interviews

If you filed an amnesty application under the Catholic Social Services (CSS) case but were denied class membership and work authorization by the INS, you can be re-interviewed. If you are found to qualify, you will be entitled to receive work authorization. Due to inconsistent INS application procedures, some applicants were determined to be ineligible. If you want to be re-interviewed, you should write the INS office where your application was denied and ask to be scheduled for a new interview. If you do not live close to that office at this time, you may write to the INS office which has jurisdiction over

your current residence to request a new interview.

Training Proposals

The Chinatown Neighborhood Council (CNC) Subcommittee on Education and Training is working with the New England Medical Center to solicit proposals that will enhance the ability of members of the Asian community to find jobs in the health care industry as well as at the New England Medical Center.

In preparing the Request for Proposal (RFP), the CNC subcommittee identified jobs that have good prospects for being filled on a regular basis and that do not require extensive training.

In this RFP we are looking for training agencies who can prepare participants to meet the common minimum requirements of these positions, which include English, reading and writing, interpersonal and communication skills, and the ability and willingness to deal with bodily fluids.

More than one training agency may receive a grant under the RFP. Proposals are due July 9 by 5 pm. For more info. call Manny Berger at 956-5667, or Carola Endicott at 956-5023. Or contact CNC subcommittee members at 426-8858.

*Asian American Civic Association
presents*



4th Annual Benefit Gala

*A Celebration of Asia's Song, Dance and Food
At*

*The New England Aquarium
Central Wharf, Boston*

*On
Wednesday, June 30, 1993*

Ethnic Performances

*Over 40 restaurants participating (representative
cuisine from China, Japan, Korea, Cambodia,
India, Vietnam and Thailand)*

Open Bar (Imported Asian beers and wine)

General Admission: \$45

*For information and reservation: (617) 426-9492 or contact: Georgiana Tam,
Asian American Civic Association, 90 Tyler Street, Boston, MA 02111*

Falmouth Public Schools - September Vacancies

- * HIGH SCHOOL
 - * Earth Science
 - * Social Studies
 - * Math/Biology - 50%
- * Alternative Ed Self-contained Class -60%
- * MIDDLE SCHOOL
 - * Science - 40%
- ANTICIPATED VACANCIES
 - * MIDDLE SCHOOL
 - * Health/Physical Education

Mass. certification is required. Please apply by July 2, 1993 to: Octavio Furtado, Director of Personnel, 340 Teaticket Hwy. E. Falmouth, MA 02536 EOE

WEYMOUTH, NR EXPWY STORES, GAMBREL CAPE

1-1/2 Baths 4 B/R 2f/p's, 2 decks possible In-Law apt over 2 car garage, 26K sq ft - \$162,900 Broker 617-848-9460

Town of Brookline Department of Public Works

ASSISTANT DIRECTOR CONSERVATION

Seeking a full-time person to work with the Park Division Director and Conservation Commission. Person is responsible for Wetland Administration, Conservation Lands, Environmental Protection, and planning. Candidate must have at least 2 years experience in environmental protection and land management. Degree in environmental protection and land management Degree in environmental field required. Computer/GIS skills desirable.

SENIOR CLERK TYPIST

The successful candidate will have a strong familiarity with word processing and spreadsheets and must be able to relate well with people. the candidate must have good telephone skills. The position has a 37-1/2 hour work week with benefit package.

For both positions, send resume with cover letter by June 25, 1993, to Gerard Hayes, Personnel Director, Town of Brookline, 333 Washington Street, Brookline MA 02146. An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

社區活動一覽

華美福利會 六月份服務及活動

課程：

☆成人英語班

分早、晚兩課，日間課程逢週二至五，上午八時半至十時半上課，晚間課程逢週二、四、六至八時上課。課程全期十六週，早課學費半期一百三十元、晚課一百三十元，現正招生，請親臨該會應考編班。

☆入籍班

每月開兩班，課程為期兩週，逢週二至五上課，分早、晚課程。早上八時半至十時半、晚課六時至八時，學費六十元，查詢：Gulion。

☆免費校外高中中文班招生

九三年至九四年度課程將於七月開始，有志領取「波士頓公校中學文憑」，十九歲或以上，有中等高級以上英文程度，又有一年以上全職工作生活經驗（包括有帶孩子經驗的主婦）及能勤奮獨立向學者，歡迎參加資料講座及測試。

日期：六月廿二日
時間：上午八時半至十時半。

☆免費職業先修班

（為期二十週）

講座及考試日期如下：（一）七月七日（星期三）下午一時、（二）七月十四日（星期三）上午九時、（三）七月十五日（星期四）上午九時或下午一時。資格：（一）大波士頓區居民凡滿二十歲或以上，（二）低收入，（三）畢業後進修職業訓練班。簡介：進修職業英語、會話，了解美國社會文化，認識多項職業訓練等。

報名：請找 Helen Guran，電話：426-9492 或親臨該會填寫表格。

☆免費機床訓練計劃

此項為能說一些英語、有數學基礎、有志從事機械業的難民所設的課程，是在波士頓技術中心辦的英語為第二語言兼機床訓練計劃。這項為期四個月的課程將於七月二十一日開始，並提供就業諮詢和安置幫助。詳情請洽 Willie Quinn, 22 Drydock Ave., Boston. Tel: 482-7787 或華美福利會 Gulion 426-9492。

講座：

（一）建築業學徒先修班

日期：七月十三日（星期二）
時間：上午九時三十分
聯絡人：趙先生。

其它：

（一）公民入籍筆試

華美福利會已獲授權為入籍考試中心，你可在華美福利會參加有關英語能力及美國歷史與政府部份的入籍考試。入籍考試於每月第二個星期六舉行。有興趣者請於六月十四日參加入籍講座或致電：426-9492。

（二）照相服務

申請入籍或需護照相片者，請到華美福利會，收費低廉、品質優美。華美福利會還有多項社區服務，如協助辦理各項移民簽證、房屋申請、職業介紹、老人福利、諮詢轉介輔導、翻譯公証等服務。

（三）裁縫工

華美福利會正徵收義工，自七月起協助下列工作：
☆ 工作日、晚間或週末教授入籍班課程
☆ 在辦公室協助做社會服務工作

☆ 幫助《舢舨》報工作

課程計劃及教材都已備好。有興趣者請洽：426-9492。

中國工藝品製作

華夏文化協會提供一系列中國文化、美術及工藝品製作教學計劃。七月一日和二日，該會將在瑞沃爾公共圖書館（Revere Public Library）舉辦中國工藝品製作講座，時間是下午二時至四時。七月一日教中國字和剪紙，七月二日教做風箏與燈籠。歡迎參加。詳情可電：（617）344-7469 Catherine Hau。

老人日遊藝會

時間：六月二十五日星期五上午十時至下午三時
地點：波士頓市府廣場

此活動是由波士頓市府老人事務局主辦，本市老人中心協辦下舉行。活動計由攤位小吃、表演節目等預計有上千人參加。歡迎耆英踴躍參加，若有疑問歡迎致電中華耆英會，電話：（617）423-7560 或 542-7458。

華人前進會

尼加拉瀑布多倫多一日遊
日期：七月一日至十月四日
費用：成人：會員 \$239，非會員 \$249
小童：會員 \$119，非會員 \$129（與兩大成人同房）

三天行程包括：

觀賞在美加邊境，世界聞名的尼加拉大瀑布。乘坐仙仙女船去觀看由馬蹄瀑布，新娘面紗瀑布所組成的大瀑布近觀，參觀花鐘公園。到多倫多市海景遊樂場，可欣賞電影，音樂表演，兒童節目，工藝品展覽及各式食物等。參觀市府，世界上最高的建築物 CN 塔前往華埠享用港式點心。到安省奇幻樂園遊覽，欣賞百老匯式歌舞，可嘗試各種刺激的驚險玩藝。並遊覽時間廣場等。三晚都在豪華酒店住宿。

華人醫務中心

免費課程

華人醫務中心社區外展服務部主辦免費課程及講座。

（一）日常活用英文，初級、中級班。
（二）新移民適應社會環境、家庭、健康等學習講座。

時間：每逢星期三上午十時至下午一時或下午一時至三時；星期五下午一時至三時。
上課地點：華人醫務中心社區外展服務部。

糖尿病講座

華人醫務中心社區外展服務部將舉辦《齊來認識糖尿病》免費講座。

日期：六月二十五日及七月二日（星期五）
時間：下午二時至三時
地點：華人醫務中心社區外展服務部

有意學習者請從速報名或電話聯絡，電話：426-7565 洪姑娘。

專業學校

波士頓公立學校 Madison Park High School 準備在今年秋季開辦中級專業職業學校，主要目的是提供專業職業教育，對於青少年假如不準備讀大學的便可在九年班開始加入此類課程，以便到十三年中學畢業之時有一技之長謀生。更重要的是，Madison Park High School 提供成人此類教育，初步構思設立晚間成人中專課程，中學部日間課程也對成人開放。為社區提供一項前所未有的專業教育。這個專業教育內容包括幾方面，文職方面有：醫院文員、會計、護士助理、牙醫助理、銀行出納等。工職方面：修理汽車、鉗工、機械修理、電器修理等。在工商方面：培訓小型生意的經濟設想，市場調查，資金調動，企業管理等方面的教育。此專業教育旨在提高波士頓各社區人力資源素質，更好地使社區興旺。各社區團體需要詳情請電：George Cox 426-5200 Ext. 6788 或電：426-0864 外展人員陳小姐聯絡。

歡送茶會

波士頓僑教中心訂於六月十九日（星期六）下午三時在該中心舉行茶會，歡送紐英倫地區參加本年海外華裔青年回國研習團全體團員，歡迎學員及其家長參加。

中心林主任表示：這項僑委會主辦的暑期活動，普遍受到華裔青年歡迎，今年本區報名者之證件及手續完備，失誤補件者很少，因此錄取比率提高，已從去年的三十七人，增加到五十三人，包括維多利亞州的陳思齊、羅德島州的李名吉、緬因州的曹群、新罕普什爾州的歐陽良宇、麻州的莊育寧、康州的孫達志等。

該項歡送茶會，由辦事處李處長、文化組郭組長，及中心林主任共同主持。並邀請曾參加研習會表現傑出之周慶瑛同學，解答學員們之提出的實際問題。

台北國際書展

由中華民國國立中央圖書館、光復書局、以及行政院新聞局共同舉辦的「第四屆台北國際書展」，已定於一九九四年元月十四日至十九日在台北世界貿易中心舉行，報名截止日期為一九九三年八月卅一日，凡新英格蘭地區有興趣參加之圖書出版公司可逕洽北美事務協調委員會駐波士頓辦事處新聞組（電話：617-737-2057）洽索報名表件。

第三屆台北國際書展係於一九九二年舉行，當時全世界曾有一百餘家圖書出版公司參展，吸引了大約卅萬的民眾前往參觀，是當時全亞洲最大的國際書展，在當年（一九九二年）台灣即從國外引進了九百多萬冊的圖書、雜誌。鑒於台灣繁榮的經濟以及對外文日加之重視，台灣圖書市場勢必維持穩定成長。

流行歌曲歌唱班

僑聲音樂社舉辦由專業導師執教的流行歌曲班。

課程：包括基本簡譜樂理、演唱技巧、運氣方法
日期：由六月二十日至八月十五日（每星期日，除了七月四日）
時間：下午二時至四時
學費：全期四十元（音樂社會員三十五元）

地點：僑聲音樂社，二號泰勒街三樓（2 Tyler Street, 3/F.）
學位有限，請從速報名，接洽：Joyce Chan (326-6446)

韓國電影週

波士頓美術館於六月十八日至二十五日舉辦名為《漢城姊妹：韓國電影功勳女演員》的電影系列展播。放映六部韓國女導演和知名女影星的影片。具體放映時間和片名如下：
六月十八日，星期五，播放由尹國娣導演的兩部影片：《門票》（Ticket）晚六時，和《替身女》（Surrogate Woman）晚八時。
六月二十四日，星期四，晚五時半是由金玉姬執導的《因為你是女人》（Because You Are A Woman），晚七時四十五分放映李曼曼的《喜劇演員》（Gagman）。
六月二十五日，星期五，晚五時半放映白長河的《黃清儀》（Hwang Ching-ee），晚八時放映李杜洋的《桑葚》（Mulberry）。

祖母的壓箱物

華裔移民之珍藏
日期：星期日，一九九三年六月廿七日
時間：下午一時至三時
地點：所物銀行 Shawmut Bank, Corner of Beach St. & Harrison Ave., Boston.

華美婦女口述歷史會將於六月廿七日，星期日下午一至三時在所物銀行舉辦一個展覽會，陳列中國婦女移民收藏珍品。

早期華裔移民自中國帶來的衣物、照片及入籍文件等都表現她們的氣量和能力來適應新環境，但仍然保存故有風俗文化。

免費入場，英文、國語、廣東及台山各方人士一律歡迎。此展覽會是由拉德克利夫學院施萊辛格圖書館及 Patricia M. King 主任合辦，又由紐英倫華人歷史協會和中華文苑之贊助。

美化家園計劃

申請者可獲得高達三千至四千元津貼

由波士頓的公共設施部門（後稱 P&D）及多間銀行聯合協助波士頓居民修理房屋計劃現正展開。一經批准，申請者可獲得其修理費用的二分之一或最高三千元的津貼，如要油漆外牆更可多獲最高一千元之額外津貼。P&D 可提供免費的修理估價及完工後的檢查，以保障申請的最大利益。這計劃是專為波士頓居民而設，凡家庭一年的總收入在六萬元以下或個人的總收入在四萬元以下者，且居住於一至四家庭的自置物業中，均有資格申請。如果你想像裝修廚房，更換窗門，修補陽台等等。現在正是個好機會，如有興趣者，請致電：635-0375 與 P&D 劉小姐聯絡，或 426-9492 與華美福利會曾小姐洽。

中國國民黨十四次全國代表大會

紐英倫地區青年代表順利產生

中國國民黨第十四次全國代表大會，紐英倫地區知識青年代表復選選舉開票會議，已於六月十二日晚間七時，假波士頓中華青年聯誼會舉行，順利選出三位代表。開票結果，第一高票當選者為塔芙茲大學研究生周志偉，第二高票當選者有兩位，分別為中華青年聯誼會長彭家振與東北大學翁誌健。後補代表三名依得票數高低分別為：麻省理工學院研究生徐志恆、麻大羅爾分校蔡彥欣與康州中央大學連健行教授。當選代表參加，詳情請洽聯誼會：876-2891。

永旺燒臘專家

中式快餐省時方便

這家位於乞臣街二十三號的小飯店只有一間不大的廳堂，但自四月十八日該店開業以來，天天顧客盈門。永旺燒臘的東主陳廣源先生及其家人原來在北卡州有兩家餐館，這次在波士頓華埠又開了這家以快餐為主的小店。華埠中餐館林立，目前又是經濟不景氣，餐館走下坡之時期，選在此時開業，是否會有風險？陳先生說，華埠的餐館中很少有中式快餐店，而在美國這個生活節奏快的社會中，人們沒有太多時間坐等吃飯，讓中餐適合美國社會需要是值得嚐試的。看到華埠地區的美式快餐店和華埠餐館等中式快餐店的生意一直很好，尤其在工作日更吸引了眾多的上班族，覺得此地仍有開業潛力。

顧名思義，永旺燒臘專家是以明爐燒臘和粥粉麵飯見長的店。由於是快餐式服務，該店的店堂小、無企台，顧客自己在窗口買飯，無需等候。店裡的紐約式、香港式撈麵、米飯炒飯等，配上叉燒肉、醬雞、燒鴨等燒臘美味，可口又便於攜帶。早上還有中式早餐供應。陳先生歡迎大家來店裡嚐嚐，他說：「你如果喜歡，告訴你的朋友；如果不喜歡，來告訴我，以便改進。」

大家樂餐廳

餐美價廉吸引顧客

大家樂餐廳是一個由一群合夥人集資開辦的餐廳，投資人便可在店裡任職。該店的宗旨是為眾人籌資為自己提供就業機會，又為顧客提供方便服務，因此股東樂、員工樂、顧客樂，也就是《大家樂》。

大家樂位於華埠牌坊旁的愛丁堡街，左有《月宮》，右有《騰閣》，轉過街角又有漁村酒家等多家大型餐館，因此該店並不想以和那些鄰近相似的正餐大菜或茶點來爭生意。

這家餐廳原本打算走經濟快餐路線，以出售快餐盒飯和經濟家庭套餐為主，顧客在窗口買餐，不設企台服務。但該店的廳堂又很寬敞明亮，佈置典雅，座位舒適。經理之一劉先生說，各位股東以前都在餐館打工，深知在經濟不景氣之時，顧客們不可能

為吃飯付很高價錢，經濟實惠價廉物美，更適合於如今的消費者。而另一方面，買快餐的顧客也需要有個舒適的環境來休息一下，而許多快餐店卻店面窄小，使顧客無法落坐。這就是他們仍花了不少力氣裝修佈置店堂的原因，而因為該店環境吸引了許多想坐下點菜的顧客，餐廳也就應消費者要求增設了企台服務，但卻免收小費。這是這家開張不久的新店受到歡迎的原因之一。

漁村海鮮酒家

大型餐廳菜式精美

五月二十一日，位於華埠牌坊後的漁村海鮮酒家在一陣爆竹聲中開業。雄獅歡舞、烤全乳豬、花籃賀匾，象徵著漁村酒家的興旺開端。東主之一梁國光先生和北美協調會波市辦事處新聞組張秀貴組長共同為酒家剪彩。

這座酒樓位於必珠街七十號，前身是京都酒家，該物業由醉樓樓企業集團買下之後，對店內進行了重新裝修，更名為漁村海鮮酒家重新開業。目前的兩層廳堂，樓下可設十餘桌酒宴，樓上則可擺二十多席，因而同時可供約四百人進餐，更適合於舉辦大型宴會。

梁國光先生介紹，新酒家的特點是以海鮮菜餚為主，像烹龍蝦、炸海蟹等，只在漁村海鮮和醉樓樓才有。該店以港粵風味見長，菜式精緻高檔，但價格卻不貴，合乎一般中美食客的消費水平。每日下午三時之前，仍有茶點供應。酒家的營業時間是早八時至凌晨二時，週末至四時，以方便更多的顧客進餐。

新店新名配新人，漁村酒家剛從香港和廣州請來幾位名廚高手。兩位大廚來自香港，善長各式海鮮菜烹製，一位點心師傅來自廣州，曾在著名的白雲賓館做點心，他們將把港粵美食特色帶給波士頓華埠。

新開業的漁村海鮮酒家是華埠佈置考究、菜式精緻的大型飯莊之一，以適應華人社團舉行活動和家庭舉辦宴會的需要，而物美價廉的飯菜茶點更歡迎一般顧客常來品嚐。而業主希望該酒家在菜餚、服務、環境各方面都屬一流水平。

上海商貿團

訪波市

上海民政局培訓團和上海鄉鎮企業家培訓團最近先後來本市進行短期專業培訓和商務招商洽談活動。

上海一直是中國大陸重要工商基地，在大陸經濟騰飛的形勢下，上海的各行業，特別是中小企業和鄉鎮企業發展極快。六月一日至四日在波士頓培訓參觀的上海民政局招商團，有二十二名成員，代表了該局屬下的近千個單位。民政企業的特點是僱用殘疾職工，因此享有國家的福利、免稅等優待，很有發展勢頭。上海鄉鎮企業代表團一行十四人於六月十四日到十八日在本市訪問培訓，鄉鎮企業是中國一支異軍突起的經濟力量，上海郊區的鄉鎮企業更是實力雄厚，該團成員還帶來了產品樣本、介紹等，向本地的工商界宣傳並尋求各類合作。

負責組織這些培訓團的是基地在波士頓的中國教育旅遊社（China Educational Tours），該機構已有十多年從事美中友好交流工作的歷史，組織了多次美國與中國間的雙向培訓、訪問、交流活動。近期的這些培訓得到波士頓大學、東北大學及本地一些教育和工商機構的協助。

Personnel Officer

The Massachusetts Department of Education is seeking an individual to supervise all recruitment functions, including advertising, setting Affirmative Action (AA) goals, coordinating the interview process, and, to provide technical assistance for all State AA programs/policies and life/health insurance programs. Applicants must have a minimum of three years experience in personnel work or a combination of experience and appropriate education. Prefer previous experience with and knowledge of State personnel policies and procedures in these areas. Salary: \$30,104-\$40,243. For complete job description and application call (617) 388-3300, X649. Deadline June 25, 1993.

An EEO/AA Employer.

招請保姆

亞靈頓近紅線總站家庭招請有愛心有經驗保姆，日間照料一歲大嬰兒。地點可在保姆或嬰兒家，詳情請電：643-6514 鄒太太洽。

工商經貿

College Faculty

To design innovative curricula and teach courses late afternoon and evenings for inner-city adult students in downtown Boston. Subjects include: Human Services Administration, Early Childhood Education and General Studies. Full-time and part-time positions available for fall semester in the Urban College of Boston: A Two-Year College. Master's degree required. Also, some part-time faculty positions are available for teaching continuing education computer classes.

Please send resumes to: ABCD, Personnel Dept. 110, 178 Tremont Street, Boston, MA 02111. (No phone calls, please.)



ABCD, Inc. is an equal opportunity employer actively seeking applications under its affirmative action.

王誌信保險事務所

聯邦證券管理局註冊投資顧問

全國證券協會註冊代表

國際理財師協會會員

人壽·健康·房屋·汽車·IRA

財務計劃 免稅投資 遺產減稅

波城華埠 65 HARRISON AVE. #401

(617) 451-0912

所物銀行四樓 大都會保險公司內

JOSEPH T. CEFALO MEMORIAL COMPLEX

245 WEST WYOMING AVENUE, MELROSE, MA 02176
(617) 662-0223

您想享受一個全新的住屋經驗嗎？我們將提供一個美麗，安靜的住宅區，並提供房租補助單位給老人殘障者。

- 距 Melrose 市中心數分鐘之遙。
- 近公共交通設施。
- 二十四小時閉路電視保安系統。
- 電梯到達各樓。
- 具洗衣設備。
- 多社交活動。
- 具停車設備。
- 周全維修服務。
- 娛樂室有巨型電視。
- 包暖氣。
- 住戶公園。
- 全新電器。
- 寬敞衣櫃及儲藏室。
- 有方便輪椅出入之單位。
- 管理經營辦公室即在住宅區內。



(可德先生 ~ 到會酒席部主任)

說到包辦到會酒席 他提供比中國菜單還多的選擇

想舉行一個特別的派對，婚禮或是新年晚會嗎？請可德先生幫您設計從佈置，到菜單、服務，都能巨細靡遺，又富創造力，包準能夠賓主盡歡。要享受我們精緻消費，平價收費的服務嗎？請速電可德先生 (Wayne Cote) 451-2600，他等著為您效勞呢！

swissôtel

BOSTON

One Avenue de Lafayette, Boston, MA 02111



銀河百貨公司 ■ 華美書局



ORIENTAL FASHIONS,
IMPORTED GIFTS, BOOKS & MAGAZINES
KUNG FU & KARATE EQUIPMENT.

OPEN 7 DAYS
10:00 AM TO 6:00 PM

SILKY WAY / CHINESE AMERICAN CO., INC.

44 KNEELAND STREET, BOSTON, MASS. 02111
TEL: (617) 451-5719 FAX (617) 451-2318

婚禮
攝影 · 錄影

WEDDING
PHOTOGRAPHY
VIDEO PRODUCTION
TEL: 277-6033

停車場 承第一版

污染對附近居民健康的危害。中華公所董事陳鴻錫、屋街居民 Mary 等也在會上發表反對建停車場的意見。

而一些支持建停車場的社區成員也表示了意見。社區委員會成員陳灼鑒認為社區需要這一百八十萬元，同意此方案是華埠的一個機會，而將來還可另尋資源來發展社區中心。

社區委員會執行主任胡國新強調，社委會所代表的不僅是社區之聲，還有許多市政機構，因此不是只考慮本社區的興趣所在而忽視了其代表的其他層面。他還認為建停車場對已經擁擠的華埠地區的交通和污染不會產生太大影響，並指出市重建局裁決公正。

華美福利會董事余達明說，空置土地對社區並無益處，因此贊同建車場是最好選擇。

代表華埠的市議員凱利試圖採取中立的立場，說他尚無足夠信息以決定支持哪一派。而議員奧爾則支持重建局的方案，指出社區可由此獲益五十五個車位和一百八十萬元。

在市重建局做出決定批准建停車場方案之後，持反對意見的昆市學校社委會主任梅大衛說：「我感覺一切都是預謀好了的。」他說目前得考慮如何使用這一百八十萬元了，並指出社區有些人想用這筆錢搞些其他活動，而不是用來買樓作為社區中心。社區應在如何運用這筆錢上起主導作用。

午在昆士學校再次集會。有人認為此事已無可挽回，再做努力是徒勞。但許多人仍主張繼續堅持鬥爭。他們準備一方面擴大宣傳，增強社會輿論的影響，另一方面準備在紐醫和市重建局將方案細則交州府審批時再次提出申訴，向州府有關部門做工作，或許有希望扭轉局面。

市重建局的拍板決定，似乎仍未為C地段糾紛案劃上句號。

青少年「種族和諧美展」

過去一年，中華藝文苑在麻州九個市鎮十二餘所公立中小學進行以種族和諧為主題的美術創作研習，圓滿結束。學生作業於六月五日至七月三十一日在藝文苑展出。然後七月十四日到八月三十一日在波士頓市政府的畫廊繼續再展。

「種族和諧」為主題的美術，是過去一年中華藝文苑在各校推行的教育計劃項目之一。另一項是「亞洲人在世界樂壇的成就」年輕有為的音樂家如應天峰、王崢嶸、陳淑卿、Josephine 程、吳煒琪等，都參與了這

項工作，在學校舉行座談會與音樂會，鼓勵青年向上，並澄清華人的形象。《種族和諧》之美術作業宗旨即引導學生拋棄偏見、敵意，以友好平和的態度對待種族異己的人們，此項作業以美術的形式剖析問題，發表各自的觀感以及對和諧的人際關係的描繪。藝文苑的藝術家及工作人員從事這項促進民族間的了解的工作，歷時數月，得到各校的熱烈反應。此次青少年美術作品展覽是去年這項工作美術部份的結束點。

我們感謝您...

華埠服裝甲及服裝乙衣廠員工及國際女服工會，特別感謝在此次爭取社會及經濟的公道上，華埠朋友們予我們的關心與支持。

如果您需要貸款
請打電話給我們

下列的諸種貸款，我們均提供抵押與無抵押兩種：

- 個人貸款
- 汽車貸款
- 抵押貸款
- 第一及二次房屋貸款
- 投資產業貸款
- 房屋抵押貸款
- 家園改進計劃
- 保留信用

the old bank

BROOKLINE SAVINGS BANK

730-3500 Member FDIC/DIF

with new ideas

Brookline Village • Coolidge Corner • South Brookline
Longwood • Washington Square Equal Housing Lender

低
變動利率
低首期
無點
無成交費用

沒有陷阱！

看看報紙上常登的銀行貸款廣告，他們吹噓自己的低利率，但是小心上當！

如果仔細閱讀廣告下面的小字，你會發現，你得付很多額外的『點』錢，及 10% 到 20% 的首期，再加上房屋估價費，銀行律師費及其它隱藏費用。

在 USTRUST，我們提供一個特別的貸款計劃：低利率...低首期...無點...無成交費。我們申請費只有 \$250，且在成交時退回。此外您的收入可達 \$55,000 而仍能申請此計劃。若購買單家庭，您可貸款最高至 \$171,000。若購買多家庭或公寓亦有低率計劃。所以，小心閱讀其他銀行廣告，然後到本行來洽詢我們的貸款計劃。我們本著誠實的精神服務您。

華埠分行副總裁陳小姐，通曉國、粵、英及台山語，竭誠為您效勞。請電：(617) 695-5230

1-800-290-8782

USTRUST



柯林頓聲明

承第一版

我們對中國的經濟改革，一種在某種程度上置中國於美、日之後的第三大經濟強國的經濟改革不無鼓勵。中國沿海省份成為全國範圍改革的先驅動力。而市場經濟對上海和廣州的居民來說比馬克思和毛澤東的理論更有推動性。

我們希望中國經濟改革發展進程，將會伴隨著更大的政治方面的自由。某種程度上說，這種進程已經開始。

燭光舞、幻燈片、講演詞、默哀思... 紀念六四天安門慘案四週年的燭光紀念晚會於六月四日晚在哈佛大學音樂學院禮堂舉行。

四年來，燭光晚會成為波士頓每年六月四日必辦的傳統活動。

今年的紀念會上表演了沈懷英烈的燭光舞和英雄舞，並放映了六四實況幻燈片，那一幕幕場景將人們帶回了四年前的北京街頭。曾親身經歷了那浴血場景的當年絕食「四君子」之一的高新和被捕的民運學生領袖之一熊焱，回顧了當年的情景，並表示以今天的堅持民主運動來悼念六四死難者。民聯陣副主席楊建利在演說中指出，目前中共的做法是《左派為體，右派為用，抓住改革，按住六四》，海外華人要代表中國人喊出被禁的吶喊。

國際特赦組織美國東北地區理事羅賓斯、甘迺迪議員和派思絲議員的代表也都在會上發言。他們都呼籲中共釋放政治犯，尊重人權。

會場中張貼著要求釋放魏京生、劉剛、任曉明等人的佈告，許多與會者當場簽名要求釋放這些政治犯。

最後，數百名到會者手持燭火，齊聲合唱《滿江紅》、《血染的風采》等歌曲。燭光照亮了《平反六四》、《不該忘記》等大幅標語。

此次紀念會由海外香港華人民主人權促進會組織，到會者有來自大陸、香港、台灣及美國的華人，也有不少外國人。曾以長篇小說《血色黃昏》揚名的大陸作家老鬼，攜妻帶子專程從羅德島州趕來參加紀念會。老鬼在八九六四之後為避免迫害而逃出中國大陸，他認為，相比之下，來參加紀念會的大陸人士不夠多，而大陸人士更不應淡忘四年前的那一幕，雖在海外，也不能只想自己利益而忘卻了歷史使命。

一年一度六四臨一點點燭光莫英靈

已有中國的中產階級安裝新的電視天線，通過香港接收有線新聞網(CN2)的節目。無線電話和傳真機的應用已暗示一種更自由的通訊方式。香港本身已成為一種具有民主價值的媒介。我們堅決支持港督彭定康對擴大民主權利所進行的努力。我們今天面對的問題在於如何最佳地栽培改變中國的希望種子，同時清楚地表明我們對其壓制政策持否定態度。

這個政策的核心就是堅決主張中國內在的人權得到明顯改善。作為實施此政策，我今天簽署一項行政命令，將中國的最惠國待遇延長十二個月。然而，明年我是否再對中國的最惠國待遇延期，將依中國方面在改善其人權記錄方面是否有重大進展而論。

這項行政命令展示了出我將審核的特別方面有：尊重世界人權宣言，釋放以非暴力行動表達政治信念的囚犯，包括與天安門民運有關的參與者。這項命令還包括保障西藏宗教和文化傳統，以及遵守美中雙邊就奴勞工的協訂。

另外，我們還將就此現狀來表明我們對貿易和武器控制方面的關切。我今天簽署的命令責成國務卿和其他行政官員採取果斷的完全立法和行動，確保中國服從國際條例。我本人將全力支持此項命令的實施，我知道我有國會的支持。

請允許我舉例說明。行政部門目

前正在審閱有關中國向巴基斯坦運送M-11彈道導彈的報告。若情況屬實，此種行動將違反中國遵守導彈技術控制條例進行的保證。目前的美國法律對違反這些準則的國家採取嚴厲的國際制裁手段。

我們已對所有關切的M-11導彈問題多方照會中國，他們也了解美國

的制裁法律對導彈轉運懲治的嚴重後果。事實上，如果我們一旦確定中國違反其保證轉運M-11導彈或有關設備，我的行政機構將會毫不猶豫地採取行動。

我的行政機構旨在支持和平民主及市場改革。我相信我們一定會看到這些原則在中國普遍得到實施。由於

在過去幾年中，當世界上其他共產政體在民主和市場經濟的強大威力面前紛紛解體時，我們目睹了一個歷史的轉折點。我們準備與中國建立進一步的合作關係，並希望與中國一道成為國際大家庭中的一個積極的成員。通過一些具體行動，中國已表明它想成

為這樣一名成員。作為一名成員，它可享受其優待，但亦須盡其義務。我們希望中國在對待其人民大眾方面、在銷售危險武器方面、並在其對外貿易方面都能合乎其基本的國際準則。美國政府今天已統一口徑，將其期望公諸於眾。

(崔尼西譯)

DIRECTOR OF REGIONAL PREVENTION CENTER

Enthusiastic person needed for administrative and leadership position to oversee growing regional prevention center in greater Boston/South Shore Area. Demonstrated successful experience in a variety of public health related prevention initiatives, including substance abuse, smoking, violence, maternal and child health, and community mobilization with diverse ethnic and cultural populations, and program planning with a vision for the future. Experience with public/private funded projects.

Master's degree in Public Health, Social Work or related field. Minimum 5 years experience in program management. Car required.

Bay State Community Services is a non-profit community-based agency which provides a supportive and challenging work environment. Competitive salary and benefits.

Bilingual/Bi-cultural candidates are encouraged to apply.

Send resume to:

M. Snook
Bay State Community Services
15 Cottage Avenue, Fifth Floor
Quincy, MA 02169

NO PHONE CALLS PLEASE
Equal Opportunity Employer

走路上班
彩絲大廈

115 Chauncy St., Boston

市中心商業區附近，方便
現有套房及一睡房柏文，
包暖氣及熱水

房租起自：
\$ 525 套房
\$ 595 一睡房柏文

由卅街發展管理公司專業經營

請電：四二六~一六三六

週一至五：九至四時

FROM THE DIRECTOR AND STAR OF "JU DOU" AND "RAISE THE RED LANTERN"

"SUPERB"
-Janet Maslin, THE NEW YORK TIMES
"AN AMAZING ACHIEVEMENT"
-Andrew Sarris, THE NEW YORK OBSERVER
A Revenge Comedy
THE STORY OF QIU JU
A FILM BY ZHANG YIMOU
PG-13
ONE WEEK LEFT!
ENDS JUNE 24
DAILY AT 4, 6, 8, 10
(SAT & SUN MATS AT 2:00)

BRATTLE THEATRE
40 Brattle St. • Cambridge • 876-6837

Newton Cemetery Corporation

庭園式墓園，服務大波士頓區

一八五五年成立
無宗教派別
花園地火葬壁龕
照顧週全
經濟合理
請洽詢免費小冊

請電(英語)：
791 Walnut Street, Newton Center, MA 02159 (617) 332-0047

IMMIGRATION LAW
ROBERT J. GAYNOR
ATTORNEY
One Boston Place, Boston, MA 02108
(617) 723-6200

專辦移民
廿四年經驗

不遺餘力
服務華人

★ Permanent Resident Status	☆ 永久居留 ☆ 工作許可
★ Family-based Visa Petitions	
★ Temporary Work Visas	☆ 遞解出境辯護 ☆ 入籍
★ Labor Certifications	
★ Investors	☆ 投資移民 ☆ 勞工紙
★ Naturalization and Citizenship	
★ Deportation Proceedings	

特惠舢舨讀者·第一次面談免費

意外受傷怎麼辦？

★因工受傷★汽車意外
★不慎跌倒★火警受傷
★鉛中毒

二十年經驗，採用先進科技辦案，
多位西人律師，專誠為你服務

第一次面談免費，案件成功辦理後才付錢

歡迎電話諮詢
華人業務代表(通國、粵語)
龔小姐
HAL K. LEVITTE LAW OFFICES
One Boston Place, Boston
Boston Office:(617) 227-1792
Lynn Office:(617) 599-9722

你曾經在求職時遭受過歧視嗎？

美國在一九八六年通過的移民改革控制法案，其目的主要是限制越來越多的非法移民進入美國，用低廉的工資干擾勞工就業市場。用意本來是好的，但卻出現另一種反效果。使一些僱主曲解法案的原意，或者是認識上的模糊和混亂，在認定僱員的身份和工作許可時提出一些非法要求，拒絕僱用有合法身份的人士。

我們應該知道，這種職業歧視是非法的，特別是我們亞裔移民，無論在膚色、頭髮、外貌、語言、生活習慣都與其他族裔有顯著的區別，因而也就較容易受到各種偏見的傷害，在求職時有可能遇到不平等對待而減低就業機會。

波士頓華人前進會最近受麻州難民與移民辦事處委託，開展了防止和反對這類有關身份及職業歧視的宣傳活動，以提高我們的警覺性，維護自己的合法權益。

根據移民改革控制法案的規定，僱主根據以下理由拒絕僱用你是非法的：在別國出生、看起來像外國人、有外國名字、說話帶有外國口音、與來自別國的人結婚。另外，僱主還有一些做法也是違法的，如祇要求你而不要求其他人出示工作證件及身份證；向你索取一定證件或比法律要求為多的證件，拒絕接受名實相符獲批准的證件。

而法例規定僱員可以選擇下列一

種證件，就可以證明你的身份，亦證明你有權工作了：美國護照、未過期的外國護照，而有 I-1551 蓋章或附有「准許工作」字樣的 I-94 表格、美國籍民紙 (N-560 或 N-561)、入籍紙 (N-550 或 N-570)、有相片綠卡或永久居民卡 (I-151 或 I-551)、臨時居留卡、移民局簽發的工作許可證 (I-688A 或 I-688B)、未過期的難民旅行文件、未過期的回美証 (I-327)。

你也可以出示兩種證件，以下列身份組和工作許可組各選一個：

有相片或說明的駕駛執照 (包含加拿大)，或州身份證；有相片的學校身份證；美國軍人証或征兵証；選民登記証；十八歲以下或傷殘者可用學校記錄、成績表、醫療記錄、父母、合法監護人或康復機構人員簽發的證件。

工作許可組：

社安卡即工人卡 (除非蓋有不准工作)；美國出生証 (包括美國管轄地區)；美國公民國外出生証 (E-645, DS-1360)；註明「准許工作」的移民局證件 (I-94)；美國公民身份證 (I-197)；永久居留証 (I-179)。

如果你有任何關於這方面的問題和麻煩，請馬上來華人前進會聯繫，電話：868-7779。(華人前進會供稿)

節能服務車

開到華埠來

波士頓愛迪生 (Boston Edison) 電力公司正在開展一項「能源合理使用服務車」(Energy Fitness Van) 計劃。從六月份開始，此計劃將在華埠地區實施，該公司按戶免費提供能防止能源浪費的服務。

這項計劃針對居民，參加該計劃的住戶會得到節省電能的照明燈、有關家用電器節省用電的指導以及被介紹參加其它節能計劃。家有電力熱水器者，還會獲得一隻水箱罩、水管保暖套、節能的淋浴蓬蓬頭和水龍頭充氣裝置。

波士頓愛迪生電力公司曾派人在華埠社區會議和中華公所會議上講解此計劃，希望華埠廣大居民能配合合作。

受保護大陸人士——辦綠卡不必著急

受總統行政命令保護的大陸人士一定都很關心在七月之後是否能夠獲得永久居留權，和如何辦理有關手續。

柯林頓總統上台之後，在督促中共政府改善人權等方面採取了比布希總統略強硬的手段，不久前在通過給予中國貿易最惠國待遇時，第一次提出了附加條件。目前總統保護令下大陸人士可獲永久居留權的期限已臨近，據各界分析，總統很難提出充份的證據來證明中國大陸的人權已經改善，而這些大陸人士回國都會安全。因此，今年七月，這些大陸人士便可自然獲得永久居留權。

但眾多的合格人士辦理有關手續需要有個過程，這是大家最想知道的。本報向麻州移民局瞭解到，迄今為止，移民局尚未頒佈任何有關這批大陸人士申請綠卡的細則，也未接受任何申請，有關人士大可不必著急。

不過根據一般人申請永久居留權的例行程序，申請者需填寫一些有關表格，如《永久居民申請表》(Form 1485)、《個人資料表》(Form G-325)、《資助證明書》(Form I-134)、《體檢報告書》(Form I-693)、《附加問題表》(Form 8003) 等，以及指紋印記等。這些表格可以在位於政府廣場的甘迺

迪大樓中一層的移民局接待室得到。

目前移民局尚未為這些大陸人士開辦專門服務，願去領取表格者需與其他人士一起排隊向問詢台索取。領表無需出示任何證件，但通常每人只限領一份。移民局對外服務時間是週一至週五的上午七時至下午三時。此外，大陸人士也可通過移民局信息電話專線：(617) 665-3879 留下姓名地址，該局可將表格寄給索取者。

至於表格如何交回，及其他步驟如何辦，移民局目前無具體規定。因此有關官員建議，大家最好等待七月份細則頒佈之後再做行動，以免耗費時間精力。

我們了解你的需要

“我實在不想再付房租了。可是，我真的買得起房子嗎？”

我們能幫你達到目的。

房屋貸款。房價之高，往往令人覺得高不可攀，顯而易見的是，你可能會認為自己不能負擔。我們所物銀行的專家，可以幫助你把購屋變成一件能力所及的事。首先，我們會幫助你計算出你的支付能力，並指導你應如何具備貸款的資格。其次，我們會告訴你有哪些貸款方案可供選擇，它們包括首次購屋者貸款方案(The First-Time Home Buyer Program)，聯邦房屋管理局貸款(FHA)，退伍軍人管理局貸款(VA)，與其他州與聯邦政府贊助的政府貸款方案，這些方案對首期頭款的要求都不高，其他方面的要求也具靈活性。而且，我們不但能夠幫助你選擇合適的貸款方式，還可以幫助你解決任何可能出現的問題。

• CHFA, MHFA 與 RIHMFC 貸款方案。
所有文件都是英文的。
這些房屋貸款是所物貸款公司的產品。
房屋貸款出借執照號碼：ML0049

想想看，你能把自己辛辛苦苦賺來的錢放在自己的物業上，而非放在房東的口袋裏，該是多麼好呢！查詢詳情，請今日到你府上附近的所物銀行辦事處，或致電話：1-800-SHAWMUT。



Shawmut Bank

多知令君得益

聯邦保險公司成員 平等房屋貸款協會成員

LYNN
King's Beach
Towers
(617) 581-5100

Applications now being accepted for our waiting list for 1 or 2 bedroom apartments. Persons who are 62 or older, handicapped or disabled may be eligible. Minorities and two bedroom applicants are encouraged to apply. Our beautifully decorated and maintained property offers modern appliances, w/w carpeting, community room and on site management.

FOR INFORMATION CALL
Mon.—Fri. 9 am to 5 pm
Crowninshield Management Corp.
Equal Opportunity Housing

六·四 他·們 與 中·國 (之二)

朱偉憶



高新六四發言

上期，我們刊登了對幾位大陸人士的訪問，本期我們繼續報導另外幾位在波士頓地區的大陸民運人士，他們的近況、生活、觀念和做法。

高新 渴望一個允許自由寫作的中國

高新，當年天安門廣場的「絕食四君子」之一，也因此坐了半年牢，又被監視居住五個月。但他對那段經歷的描述只有了幾個字。

從甘肅省考入北京師範大學的高新，學的是中文專業，畢業後留校做編輯，以寫文章為業。他說在八九年民運時期，自己實際上並沒有那麼投入，去天安門廣場絕食也只有兩天而已。一同絕食的劉曉波、侯德健、周舵也都曾被捕受審，但只有高新被押在北京第一看守所與另外七名刑事犯同居一間九平方米的小屋，也許就是覺得他的政治罪比另幾位略輕些吧。但同屋犯人卻是判了重刑的罪犯，有幾人後來已因殺人罪被處決。而這些死刑犯對因民運入獄的高新倒挺尊重。

半年的牢獄生活以「結束收容審查」而告終，結論不了了之。北師大不發高新工資，也不讓其工作，最後將其除名。經過一番周折，高新受哈佛大學費正清研究中心之邀，於一九九一年三月來到美國，現居波士頓，其妻數月後也已來美與其團聚。

高新以《寫文章謀生》來形容其目前在美國的生活。來美國不久，他出版了《卑微與輝煌》一書，將其對六·四的記憶、感想和理念盡述其中。他說：「經過一場六·四，我覺得自己並非善於運作之人，因此還是老實寫寫文章吧！」他現在並不是海

外任一民運組織的成員，雖然與一些團體和個人有私人往來。他與朋友共辦中國局勢分析中心，是個非政治性團體，搞些社會研究，發表些文章論述。所研究所寫作的，除民運之外，也有政治經濟、中共黨史、人物傳記等各方面的內容。

他希望回到祖國，但表示：我回國之時，應是中國大陸言論自由、寫作自由、新聞自由之日。我這輩子靠筆杆子謀生，如果不讓我自由寫作，我回去又能做甚麼呢？

他認為美國的民主政治制度相對比較完美，卻不適於照搬到中國。對中國的未來很難預測，但他認為轉型期間很可能要亂，不亂則慢，他說自己的看法偏於悲觀。高新覺得鄧小平之後，六四一定會被平反，但翻案者卻不一定是民運份子，中共內部也會有人利用為六四平反來替自己壯大勢力，很可能會用極左高壓來控制局面。本世紀內，中國不見得能走向政治民主，中共若倒台，並無強大的團體、勢力或個人來接管這個有十幾億人口的國家，因此只能假設中共黨內的開明派能佔上風，或是該黨一分為二。

高新也常參加一些與民主、政治有關的會議、活動、座談等。在今年波士頓地區紀念六·四四週年的晚會上，高新做了演講。他表示之所以在這些場合發表講話，是因為自己當年是最後離開天安門廣場者之一，將親眼目睹的講出來，是為了提醒人們永不忘記那浴血的一幕。

周舵 社會漸進變革是中國的出路

用其絕食同黨高新的話說：周舵在八九年民運期間陷得很深。周舵自己對當年活動的講述也真難盡。

周舵由中國社會科學院哲學研究所畢業，先後在北京外語學院學院和中國青年政治學院教授政治經濟學，後又在北大社會學研究所工作一個時期。八九年的學生運動開始時，周舵已經在四通公司負責綜合計劃和公共關係兩個部的工作。

回顧八九年的那場運動，周舵說他投入其中分為三個階段。第一階段是運動發起之初，他也和許多知識份子一樣，主動投入其間，曾發起了五、四首都新聞界大遊行，並為當時很狂熱的青年學生出些主意。但後來發

現這些主意和勸導對學生們並不起甚麼作用，他也就沒有興趣繼續卷入了，就回公司去上班了。

五月十三日，周舵被統戰部請去開會，和另一些知識份子一起成為當時的總書記趙紫陽之邀的政府和學生間的調停者。周舵說這個階段自己是身不由己，實際是奉政府要員之命而介入的，但說不驚人卻滿腹謀略的周舵曾出過不少點子，難怪後來被列為幕後「黑手」之一。當時的目的也是趙紫陽派的意圖，是勸學生們撤離廣場。

五月十九日，在中共發出戒嚴令之前，他執筆寫了《告人民書》，將此消息發布出去。在此以後，趙紫陽倒台，他說自己則完全站到了學生一邊，和劉小波、王軍濤、陳子明等人進行了一系列活動。後來劉小波提出以絕食來聲援學生，周舵說自己是出於義氣陪他去的，六月二日的絕食宣言是他們最後一次呼籲社會以協商的方式解決天安門廣場前緊張的局面。六月四日凌晨，一名北大學學生到周舵的絕食帳篷中哀求他救救學生們，當時已大兵壓境，而義憤填膺的學生們根本不聽勸阻，不肯撤離天安門廣場。四位絕食者分為兩批，劉小波和高新去勸說學生，周舵和侯德健則與軍隊談判，請他們留出通道，準許學生撤離。最後軍隊同意在廣場東南角留出通道讓學生們撤出，在最後撤離時，周舵還曾被軍隊打傷，那軍人和坦克在身後步步逼近的場面，使他畢生難忘。

六月三十日，已逃至煙台市的周舵被捕，一直關到次年的五月九日，以《結束收容審查》而獲釋。出獄後

的周舵、高新和侯德健準備在六·四週年時召開記者招待會，並聲援當時仍被監禁的劉小波等人，這當然觸犯了當權者，因此侯德健被驅回台灣，而周舵和高新再次被關押了十幾天。

獲釋的周舵已失業。一九九一年十月，他收到哈佛大學的邀請信，經過一年的波折，他於九二年十二月一日來到美國做訪問學者，研究中國政治現代化過程中的社會秩序。

周舵說自己其實根本不想離開中國，但考慮到如此次不來，恐怕將來就永遠失去了出國的時間、機會和動力了。他表示，今年十一月底，其訪問學者計劃一結束，他便要回中國去，他感覺中國近期會發生變化，因而他的事業在中國。

在他出國前，中共規定他出來後不得參加政治活動，否則不讓其回國。因此他在美國的言行儘量低調，他參加一些活動和會議只是作為了解情況。周舵說他在美國要做的事情有三：廣交朋友、了解美國、學術研究。

說到對海外民運的看法，周舵認為大部份是採取了《理性、寬容、非暴力》的宗旨，這是大家都一致認同的。他不贊成激進派的立場，主張中國的民主改革只能選擇漸進、有序、和平的道路。今年六月四日，他在《波士頓環球報》上發表文章，題目是《社會和經濟變革是中國未來出路》。他覺得海外民運組織對中共施加壓力，尤其是迫使中共逐漸改善對政治犯的待遇方面起了作用、積累了經驗、增長了才幹。但也存在些問題，希望能做得更好。

周舵堅決要回中國的周舵有否顧慮過回國後的生活、處境、安危等，他聳肩一笑：「隨機應變。」

沈彤 海外民運不能長期脫離中國

作為北京大學的一名學生，沈彤是八九年民主運動的積極參加者和組織者之一，但他並不在被中共通緝之列，當時的知名度並不如那二十一名學運領袖。六·四之後，沈彤於一九八九年六月十一日持「L」簽證入境美國，是最早到達海外的學運領袖。

沈彤在美國布蘭代爾大學繼續學生物學，並於一九九一年獲學士學位，現在他在波士頓大學攻讀政治學博士。在美學習的同時，沈彤一直是海

外民運人士中相當活躍的一員。他是中國民主基金會的主席，與美國以及國際組織和政界許多要員都有聯繫，在海外的中國異議份子中名氣很大。而去年沈彤回國事件，更造成全球性轟動。

一九九二年七月二十九日，沈彤回到中國，先秘密後公開地在廣西、湖南、廣東、上海、天津、北京等地進行活動。九月一日，他在北京其母親家中與齊大峰、錢立筠及兩名西方記者一起被捕。兩名法國記者及參與沈彤回國行動的美國人譚若思(Ross Feltin)被驅逐出境，沈彤在被關押審訊了五十四天之後被釋放並返回美國。

與沈彤同時被捕的錢立筠(民運學生領袖熊焱之妻)比沈彤晚六天獲釋。而齊大峰被判兩年勞動教養，目前仍受監押，在沈彤回國時受牽連入獄的共七人，除齊大峰以外都已出獄，另有一些與沈彤聯絡過的大陸民運地下組織人員逃到了海外。

由於沈彤的這一《夏天行動》對海外民運組織、中共政府、國際人權及救援組織影響甚大，一時成了輿論焦點，而各界對此的評論褒貶不一，流亡海外的許多民運人士因此對沈彤產生看法。

沈彤寫了《夏天行動》一文並在《香港《開放》雜誌發表，該文詳述了其準備回國行動及此行中的所有活動。沈彤談到，那次行動經過了長達九個月的準備，不能說沒考慮各種風險。但中共經常不按常規出牌，因此這是在一種已知不知彼的情況下所作的試驗，目的在於考驗中共是否出爾反爾，是否真心改善人權狀況，是否真正歡迎海外民運人士和留學生們回國。同時，也是在考驗國際人權和救援組織在關鍵時刻能否有效運作，起到迫使中共做出讓步的作用；也是在考驗海外民運團體和個人是採取行動還只是搞口頭民運。這次行動是對三方面的挑戰。

在選擇回國時機上，考慮到了對給予中國貿易最惠國待遇和在美受總行政命令保護的大陸人士獲永久居留權的影響，在當時為中共出了道難題。沈彤與其他人的被捕，粉碎了中共關於海外人士回國可不受迫害的許諾，對上面兩件事不無促進。

沈彤說，在眾多的批評聲中，他希望聽到的是如何將回國的技術性細



沈彤近影

人物專訪

BELLINGHAM AND UPTON

We are currently accepting applications for a minority waiting list for 1, 2, 3 and 4 bedroom apartments. MHFA (13A) low and moderate income development. Wall to wall carpeting, heat and hot water included. Some balconies and dishwashers. Call 508-966-2460

Directors

Exciting opportunities are available at worksite locations in Waltham and Boston for talented early childhood professionals. Ideal candidates will meet OFC requirements, and offer at least 3 yrs. each of preschool teaching and directing experience. Familiarity with NAEYC accreditation a plus. We offer a comprehensive benefits package including health, dental and disability insurance, tuition reimbursement, a retirement plan and more. Send resume to: Eileen Smith, Bright Horizons, 1 Kendall Sq., Bldg. 1500, Cambridge, MA 02139. An Equal Opportunity Employer.

Bright Horizons Children's Center

何必 爲您的信用卡 付更高的 利息？

9.9%

這個優惠利率可替您
節省數百元的利息，
您只要將您目前的信用

卡餘額轉入新的Fleet VISA®或
MasterCard®，您就可享有9.9%的年
利率(APR)。

9.9%年利率(APR)只適用於移轉
餘額和預借現金，而且至全數還
清前皆有效，適用於
您使用新卡所作

消費的利率則是我們的
低變動利率，目前年
利率(APR)爲14.4%。

進一步爲您節省費用，新會員
第一年免繳年費，相當於一般卡節省
25元，金卡節省40元。

如欲申請或獲知更多資訊，請洽
就近的Fleet分行，詢問9.9%信用
卡優惠方案，我們樂於爲您解答
任何疑問。



Fleet Bank
A Member of Fleet Financial Group

我們與眾不同

* 申請獲准後，您將會收到新卡與3張便利支票，支票可用於新卡核發後90天內將現有信用卡餘額轉帳，適用於90天後所有消費和預借現金的利率將按華爾街日報的基本利率加上8.4%逐季變動，目前利率上限爲17.9%，本優惠方案有期限，並得不經通知逕行取消，如果您有餘額於新罕布什爾州與紐約州，須繳交最少0.50元之手續費。

便利支票不可用於償付現已積欠Fleet銀行的債款。

FREE

SAMPAN

Vol. XXI No. 16
June 18, 1993*BRA Approves Hospital Garage Plan
*Immigrant Smuggling Not Widespread in Boston Area
*Interview: China Democracy Activist Xiong Yan
See these stories and more in the English section

舢舨

免費贈閱

一九九三年六月十八日

第廿一卷 第十六期

逢每月第一及第三個
星期五出版兩週刊例一頁：0738-4467
惠顧廣告請電：426-9492

克林頓總統關於

中國惠國待遇問題的聲明

昨天，當眾議院以多數票通過我就復甦美國未來經濟計劃的提案，美國人民贏得了巨大的勝利。

今天，國會議員們同我一道宣佈有關中國政策的新的篇章。

中國在我國外交政策方面佔有重要位置。它是世界上人口最多的國家，它具有發展速度最快的主體經濟，且是聯合國安理會的常任理事國。它的未來對亞太地區的未來，我國的安全和太平洋地區的貿易關係，以及從環境到武器擴散等諸多的全球事務的影響極大。簡而言之，我們與中國的關係至關重要。

令人遺憾的是，在過去四年中，我國在中國問題方面意見有嚴重分歧。美國人民對一九八九年六月天安門廣場屠殺民運示威者的暴行義憤填膺。國會因而決定採取一種對中國的姿態將這種義憤反映出去。

而此後國會兩次表決有條件地實施對中國優惠的貿易法規——即最惠國待遇——但這些條件遭到否決。國會與行政當局年復一年的論戰分裂了我們的外交政策，且削弱了我們對中國的工作。

制定一個對中美雙方價值進行確認的統一的美國政策已刻不容緩。

從今以後，美國將在中國政策方面言出一致。那種國會與行政當局各持己見的狀況已一去不復返了，我們持有統一的美國政策。

我很高興今天國會重要領袖們能在此問題上與我意見一致。有幸的是，今天與會者中包括工商界代表和一

些有名的中國學生領袖。他們的出席成為我們共同目標的實質象徵。

我特別指出緬因州的參院多數黨領袖喬治·米切爾和加州的國會眾議員南茜·波洛西。他們對中國的自由進行的不懈努力引起了我們公眾的重視。我本人將在中國政策方面繼續與國會進行合作。

我們今天在這裡，是因為美國人民繼續對中共領導人的一系列行為深表關切。我們對許多民運領袖和活動份子，包括天安門廣場事件及至今仍在中國獄中渴望獲釋的罪行無非是行使自己個人良知者表示關切。我們對達賴喇嘛有關中國西藏的民衆和文化進行蹂躪的報告深表關切。

我們亦必須指出中國在危險武器擴散中扮演的角色。海灣戰爭證實不負責任出售有關大規模毀滅性武器技術所產生的危害。在近年來全世界決定提出這類導彈的危險性之時，我們有理由對中國繼續其銷售表示擔憂。

最後，我們對與中國的貿易關係表示關切。中國和美國的貿易逆差高達一百八十億美元——僅次於日本。而面對這種赤字，中國繼續實行限制美國商品進口。

我以前曾提到由於中國在全球事務中不斷增長的重要地位，我們不願孤立中國。今日的中國是一個擁有近十二億人的國家，即世界五分之一人口之家園。就其絕對規模來說，中國對世界經濟、環境和政治影響重大。中國和香港的未來對所在地區和美國民衆至關重要。

轉第五版

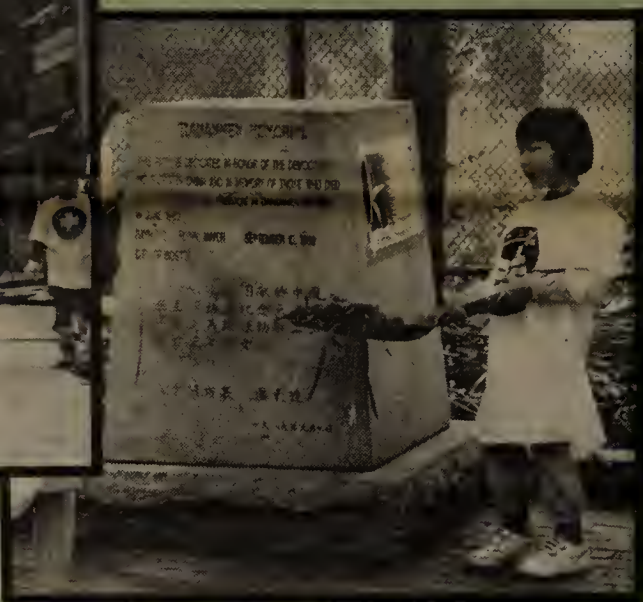
華埠清潔日剪影

朱偉憶攝



中、小學生為清潔日活動出力

人小也要做貢獻



民衆示威反對建停車場 市重建局仍然批准開工

各界民衆示威
關於華埠C地段是否建停車場之爭，風雲疊起，愈加引起社會各界的重視。

六月八日星期二下午，華埠保衛C地段委員會等組織了在紐英倫醫院門前示威遊行，以抗議該院在C地段建停車場的活動，參加者達數百人。華埠的民衆，從稚齡幼兒到古稀老人

都踴躍參加，其他族裔社區也有許多人參加以示支援。
波士頓地區的各主要電視台、報紙都派記者現場採訪。示威者高舉的標語牌上寫著「保護華埠環境，發展社區中心」、「紐英倫的責任是救死扶傷，不能製造疾病」、「建停車場在C地段是華埠的超級禍害！」等，人們並高呼：「波士頓重建局不要奪走土地！」、「屋街不要停車！」、「華埠要鬥爭，我們要土地，我們要權利！」等口號。

示威者在華盛頓街紐英倫醫院門前示威後，又繞該院遊行至屋街C地段舉行集會。會上華埠社團、居民代表、其他族裔和市長候選人的代表等發言反對紐英倫醫院在C地段建大型停車場。示威遊行時兩個小時才告結束。

保衛C地段委員會要採取的進一步行動，是在星期四的波士頓重建局會議上提出反對意見。

中華公所重議

在六月八日晚的中華公所例行會議上，C地段問題成為主要議題之一。因上月公所主席黃毓興曾召開緊急會議，由於時間倉促，部份委員未獲通知參加會議，當時到會的委員則同意支持華人前進會等組織反建停車場的提案。在此後的有關活動中，中華公所都表示站在反建停車場一面，並正在起草給費連市長的信，以表述華埠民衆反對紐英倫建停車場的意見。

但在八日晚的會上，部份委員則提出異議，由於上次緊急會議時不少人缺席，因此所通過的決議並不能代表大多數委員的觀點，對給市長的信的草稿也提出一些意見。因此一些委員

亞洲美食節

華美福利會將於六月三十日晚七時至十一時在紐英倫水族館舉辦「亞洲美食節」，這是一次亞洲文化的盛會。觀眾們可品嚐近四十家餐館提供的不同亞洲國家風味食品，並可觀看各種亞洲民族歌舞演出，今年參加演出的有中國、日本、印度、韓國、印尼和夏威夷六支舞蹈團。

《亞洲美食》是華美福利會每年舉辦的傳統節目，今年已是第四屆，

要求復議此案。

公所主席黃毓興表示，由於華埠各主要團體都介入C地段爭紛，中華公所也不能等閒視之，而且僑界反建停車場的呼聲甚高，因此公所也應站在華埠多數民衆一邊。

經過一番討論，到會委員再次舉手表決，有十八人反對建停車場，有七人同意建停車場，結論仍維持中華公所原來的反建停車場方案。

市重建局拍板

六月十日，波士頓重建局開會商定紐英倫在屋街建停車場之議題。數十名華埠社區代表和居民參加了會議。會上贊成派和反對派都有若干人發言闡述意見，在聽證了這些意見之後，波士頓重建局仍決定批准紐英倫在屋街建八層四百五十五單位停車場並給華埠社區一百八十萬元補償的方案。

重建局長保羅·巴瑞特（Paul Barrett）對建停車場一案表示支持，他認為該計劃對華埠有益，但也補充說：「重建局並不能讓社區百分之百滿意。」

在會上，表態反對的人士有亞裔文化協會主任劉仲岳以其自小在華埠生長，眼見紐英倫擴張，市府蠶食華埠的經歷，呼籲大家考慮一下數千華埠居民的家園存亡。

華埠大同村居民協會主任余仕昂則指出該停車場建在養老院、小學、托兒所附近，會對老幼居民的安全及華埠交通造成威脅。

工程師查幼梅說，像紐英倫這樣的衛生機構應考慮到停車場造成的空氣污染。

轉第六版

以往每年都有數百人參加。對亞裔人士來說，這是回顧民族傳統的難得時機，對其他族裔的美國人來說，此活動有益增進對東方文化，特別是亞洲飲食藝術的了解。

此活動的門票收費全部用作非牟利組織華美福利會的工作經費，以便為亞裔移民、難民、僑民們提供更好的服務。

《亞洲美食節》門票四十五元，十二歲以下兒童二十元，購票請電（617）426-9492華美福利會。

THE SAMPAN

A.A.C.A.
90 Tyler Street
Boston, MA 02111NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE PAID
PERMIT NO. 54358
BOSTON, MA